



Telefriuli, accordo con Tv Primorka

Per la nostra comunità è una notizia di quelle importanti: Telefriuli trasmetterà ogni sabato alle ore 20 circa trenta minuti di notiziario in sloveno, con notizie e reportages dall'area confinaria. Alla stessa ora TV Primorka, importante emittente privata d'oltreconfine, trasmetterà un programma analogo in italiano.



Anton Vencelj e Lorenzo Petiziol

E' il primo importante passo verso una crescente collaborazione futura tra le due emittenti, suggellata da un accordo, presentato martedì scorso al ristorante Mark della società HIT presso Nova Gorica. Si inizierà con uno scambio di notizie e programmi, come hanno spiegato nel corso della conferenza stampa i direttori di Telefriuli Lorenzo Petiziol e della TV Primorka Anton Vencelj.

Petiziol e Vencelj hanno sottolineato la volontà delle due emittenti di contribuire al superamento del confine, dando inoltre un contributo fondamentale alle due minoranze, la slovena in Italia e quella italiana in Slovenia. Sarà un servizio importante per una vasta area transfrontaliera, in vista dell'ormai prossima e da tutti auspicata entrata della Slovenia nell'Unione Europea.

A confermare l'importanza del nuovo accordo tra le due emittenti è stata la

presenza e il sentito augurio per il successo dell'iniziativa da parte dei sindaci di Nova Gorica Crtomir Spacapan e di Sempeter-Vrtojba (sede della TV Primorka) Dragan Valenčič. Mentre il solito inghippo all'aeroporto romano ha impedito la presenza del presidente della Provincia di Gorizia Giorgio Brandolin, peraltro favorevolissimo all'iniziativa.

Altrettanto caloroso è stato l'augurio di Cveto Stantič, responsabile marketing della società HIT quale sponsor della presentazione (du)

V desno-sredinsko deželno vlado je vstopila tudi Severna Liga Renzo Tondo predsednik novega deželnega odbora

Konec prejšnjega tedna je desno-sredinska večina na Deželi razresila notranja nasprotja in izvolila novega predsednika. Deželno upravo bo odslej vodil Renzo Tondo, dosedanji deželni svetovalec Forza Italia, doma iz Karnije, ki bo odgovoren tudi za gorata območja. Nadomestil je dosedanjega predsednika, Tržačana Roberta Antonioneja, ki je bil na nedavnih parlamentarnih volitvah izvoljen v senat in postal podtajnik za zunanje zadeve v Berlu-



Renzo Tondo

sconijevi vladi.

Izvolitev novega dežel-

nega odbora se je zavlekla se do torka, kajti bitka za odborniške stolčke je bila bolj zahtevna, od predvidenega. Po dolgotrajnih pogajanjih med strankami večine, pri katerih je imel glavno besedo načelnik svetovalcev Forza Italia Ferruccio Saro, je bil naposled izvoljen novi deželni odbor, ki ga po novem sestavljajo tudi štirje odborniki Severne Lige.

Podpredsednica deželnega odbora naj bi bila Alessandra Guerra, ki je obenem

tudi odbornica za evropske zadeve, kulturo in solstvo. Ostali trije odborniki Severne lige so: Pietro Arduini, ki odgovarja za Finance, Danilo Narduzzi, odgovoren za kmetijstvo, parke in gozdove in Federica Seganti, ki je odgovorna za gradbeništvo in javne službe.

Forza Italia ima poleg predsednika še dva odbornika in sicer Franca Franzutti-ja za promet in prevoze ter Giorgia Venier Romana za delo in obrtništvo. (du)

beri na strani 5

Prima riunione dopo l'assegnazione delle deleghe da parte di Strassoldo

Provincia, conferme in giunta

Mantengono l'assessorato Carlantoni, Cigolot, Cargnelutti, Sette e Mestroni

Sabato scorso l'assegnazione delle deleghe agli assessori, martedì la prima riunione di giunta, tra pochi giorni il primo consiglio.

Marcia a pieno ritmo la Provincia retta da Marzio Strassoldo, eletto al primo turno, il 10 giugno, a capo della coalizione della Casa delle libertà.

Strassoldo ha riservato a sé i referati del bilancio e delle finanze, del persona-

le, degli affari generali e degli organismi partecipati. Il vicepresidente della giunta provinciale è il tarvisiano Renato Carlantoni (An) che si occuperà di viabilità e di infrastrutture, come era già avvenuto nel precedente mandato.

Quattro i nomi espressi da Forza Italia. Fabrizio Cigolot mantiene l'assessorato della cultura e della solidarietà sociale.

segue a pagina 5



Fabrizio Cigolot continuerà ad occuparsi di cultura e solidarietà sociale

V Špetru bo obnovitev zgodovinskega Arenga

Gorska skupnost Nadiskih dolin prireja 4. obnovitev zgodovinskega Aren-

ga Beneske Slovenije, ki bo v nedeljo, 1. julija, v Špetru. Prireditev se bo pričela ob 17. uri v farni cerkvi in se nato nadaljevala s sprevedom, ki ga bodo sestavljali godba, v stare noše oblečeni stazisti in predstavniki občinskih uprav, skozi vas do cerkvice sv. Kvirina, kjer se je sestajal velik Arengo.

Tu bodo upravitelji s starim volilnim sistemom vpičenja palic izvolili velikega župana. Sledila bosta nastop pevskih zborov iz Nadiskih dolin ter predstava Beneskega gledališča.

Prireditev bo že v petek 29. junija uvedlo praznovanje vaškega patrona s slovesno peto sveto mašo ob 20.30. uri, ki ji bodo sledili ljudske igre in rock koncert. V soboto pa bo ob 20.30. uri v občinski dvorani v Špetru koncert Godalnega kvarteta Glasbene matice.

Med koncertom bo tudi podelitev nagrad "Srebrna lastra" beneskega Arenga, ki jih Gorska skupnost podeljuje osebnostim, ki so se posebej odlikovali v družbenem in kulturnem življenju Nadiskih dolin.



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

BOTTEGA LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Lions club, Cividale gemella di Nova Gorica

Domenica 10 giugno, nel castello di Kromberg a Nova Gorica, si è celebrato il gemellaggio del Lions club Cividale-Manzano con il Lions club Nova Gorica. Erano presenti, per il Lions club ospitante il professor Stojan Plesničar, il professor Vasja Klavara, delegato di zona, il presidente Aleksander Todorovic, mentre per Cividale-Manzano c'erano il governatore Franco Cosani, il presidente Fabiano Miani, il delegato di zona Antonio Cevaro e l'officer distrettuale per i rapporti con la Slovenia Luigi Bellini. A rendere maggiormente solenne la ceri-

monia anche il deputato sloveno Franjo Batagelj, il vicesindaco di Nova Gorica e il sindaco di Cividale Attilio Vuga. Presente anche una rappresentanza del Lions club di Hermagor (Austria) gemellato da oltre dieci anni



con la cittadina ducale. I presidenti dei due club ed i due governatori hanno sottolineato le connotazioni dei due club di servizio. Sia Vu-

ga che Batagelj hanno poi riaffermato l'importanza dell'opera dei club per il significativo apporto all'amicizia tra i popoli confinanti.

Il Comune di Cividale e quelli delle Valli del Natisone organizzano, nell'ambito del progetto "Mercurio", il Centro estivo a S. Pietro al Natisone. Si tratta di un servizio di interesse pubblico, di sostegno alle famiglie,

Centro estivo a S. Pietro

che si propone di consentire ai bambini ed ai ragazzi di fare, durante l'estate, un'esperienza di socializzazione in una dimensione educativa

e ricreativa. Il Centro estivo si svolgerà nell'ala nord dell'ex istituto magistrale dal 25 giugno al 13 luglio. Per informazioni e iscrizioni ci si può rivolgere all'Ufficio di servizio sociale del Comune di S. Pietro.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Tresla se je gora, rodila se je miš. Berlusconi je parlamentu orisal program svoje vlade. Govoril je celo uro, povedal ni nič. Gola propaganda, ponavljanje starih obljub, nič konkretnega.

Ali pa je tudi v zamolčanih stvarih, v poltonih, dvoumnostih in nedorečenosti pravzaprav tisti "srz", ki napoveduje stil vladanja. Berlusconi želi očitno imeti proste roke, zato ni napisal črno na belem nič konkretnega. Nobenih podatkov, nobenih rokov, niti napovedi tega, kako namerava rešiti probleme. Nastel jih je in rekel, da bo Italijo moderniziral.

Vzemimo nevtralen primer: solo. O soli je govoril trikrat. Prvič, ko je dejal, da bodo solstvo prevzele dežele. Torej bomo imeli v Italiji dvajset različnih solskih sistemov?

Potem je obljubil, da bo

solo posodobil z informatiko, torej bodo vse dobile računalnike in povezane v mrežo. Ni slabo. Kje bo dobil denar za to, ni povedal. Od davkov ne, saj obljublja, da jih bo znižal in da bomo odslej davkom namenili v povprečju le tretjino dohodkov.

Končno je o soli rekel tudi nekaj konkretnega. Da bo namreč v kratkem izdal odlok, ki ukinja reformo obveznega solstva. Vse bo ostalo po starem: vrtec, osnovna sola, nižja srednja sola, višja srednja sola, univerza. Kot desetletja prej. Kje je "posodobitev"? Boh?

Kakor čarodej, ki se igračka s svojo paličico, je najbogatejši Italijan obljubil vsem vse: podjetnikom davčne olajšave, delavcem vsaj milijon na mesec, Bossiju federalizem, Finiju predsedniško republiko,

D'Alema nov "inciucio" o ustavnih reformah. (Upajmo le, da ne bodo spet naselili.), okoljevarstvenikom prijazna javna dela.

Za nas, ki živimo na tem koncu Evrope, je vsekakor pozitivno, da je obljubil čimprej ratifikacijo pogodbe iz Nice in poudaril, da za siritev EU ni več zaprek.

Končno je Berlusconi, najbogatejši Italijan in posestnik elektronskih občil, napovedal, da bo se pred poletjem predložil parlamentu ukrep, ki bo razrešil njegovo navzkrižje interesov. Kako? Boh? Nedorečenost je tudi tu njegovo najbolje orozje.

Ko sem poslušal njegov govor, sem se spomnil definicije povprečnega državljanja, ki jo je Berlusconi dal na nekem shodu svojih uslužbencev, še preden je vstopil v politično areno: "Povprečni državljan je kakor enajstletni otrok, ki je tudi malo bebec."

Očitno svoje ocene ni spremenil. Zmagal je in si ga držimo. Zraven se še potrka po prsih in vprašamo, kaj smo zagrešili, da bo naša pokora dolga najmanj pet let.

Parte il Servizio civico

Il Comune di S. Pietro al Natisone informa che è stato di recente istituito il Servizio civico comunale per lo svolgimento di attività in forma volontaria e gratuita ad integrazione di servizi comunali. L'attività è disciplinata da un apposito regolamento che permette ai cittadini interessati di intervenire in vari settori con adeguata attrezzatura e copertura assicurativa garantita dall'amministrazione. Per l'iscrizione nell'apposito albo gli interessati devono presentare domanda in Comune entro il 3 luglio, specificando l'attività che intendono svolgere e la disponibilità giornaliera e la durata del servizio civico offerto.

Diplomatski vrhunec v Sloveniji

Slovenija to pomlad doživlja pravo "invazijo" tujih politikov. V Ljubljani ni niti najbrž še nikoli toliko tujih državljanov in diplomatov kot letos. V zadnjih tednih se je celo zgodilo, da je bil naval tujih uglednežev ze tolikšen, da sta se isti dan v predsedniško - vladni palači pojavila kar dva državnik hkrati. Denimo, španski premier Aznar in slovaški predsednik Schuster ali portugalski premier Guterres in predsednik evropske komisije Prodi.

Obisk šefa evropske vlade Romana Prodija pa lahko stejemo za pravo uverturo pred poslastico: obiskom prvokategornikov Vladimirja Putina, Georgeja W. Busha in nazadnje Gerharda Schröderja na dan desete obletnice slovenske samostojnosti.

Ob tem - ugotavlja Ljubljansko Delo - se zastavlja vprašanje, po čigavi zaslugi je Slovenija nenadoma postala tako zanimiva, da jo hočejo obiskati vsi. Ali pa, kaj je v Sloveniji tako magičnega, da vsi, ki kaj pomenijo, se zlasti v evropski politiki, silijo v Ljubljano?

Slisimo, da je sedanji diplomatski vrvež posledica dokaj intenzivnega diplomatskega delovanja in aktivnosti slovenskega političnega vrha v zadnjih nekaj letih. Predsednik Kučan, premier Drnovsek in vsi njegovi dosednji zunanji ministri so v zadnjih letih precej potovali po tujini, zato je letos najbrž prišel čas, ko tujci vračajo obiske. Večina od teh verjeto ni povezana z absolutno najpomembnejšim letosnjim dogodkom v Sloveniji, s sestankom med ameriškim predsednikom Bushem in ruskim predsednikom Putinom, a imajo povsem svojo politično logiko.

Pri obisku iz srednje- in vzhodno-evropskih držav gre bolj ali manj za delitev skupne usode ob zaključevanju pogajanj k pridružitvi Evropski Uniji in usklajevanje morebitnih skupnih akcij ali skupnega nastopa v prihajajočem odločilnem času za vstop v elitno evropsko družino. Kot resna kandidatka za prvi krog širitve, ki je poleg tega tudi gospodarsko najrazvitejša, pa je Slovenija postala zanimiva tudi za državnike zahoda.

Ce torej lahko pri večini obiskov najdemo nekakšno logično razlago, je najbolj skrivnosten prav vrhunec, vrh Putin - Bush. Zakaj prav Slovenija, je tisto vprašanje, na katerega doslej še ni pravega oziroma najbolj logičnega odgovora. Diplomatska aktivnost premierja Drnovskega je najbrž pomanjkljiva razlaga, čeprav se je slovenski ministrski predsednik letos že dvakrat srečal z Vladimirjem Putinom. Georgeja Busha je kot eden prvih tujih državljanov pred dvema letoma obiskal v tekaški prestolnici Austin, ko je bil se guverner in samo eden izmed predsedniških kandidatov republikanske stranke.

Tudi razlage o primerenem nevtralnem ozemlju ne vzdržijo bolj poglobljene analize, saj Slovenija kot resna kandidatka za Nato in EU pač ne more igrati te vloge.

Morda je zato toliko bolj na mestu vprašanje, ali lahko Slovenija vnovči ves ta diplomatski vrvež? Nekaj je zagotovo, z ameriško-ruskim vrhom na Brdu je njena razpoznavnost v svetu bistveno večja. Samo gostiteljstvo tako pomembnega srečanja je lahko izjemno dobra podlaga za se boljso ucvrstitev odnosov z obema državama. (r.p.)

Vertice a Lubiana

"Bel colpo per la Slovenia", ha commentato il sen. Antonione, neo sottosegretario al ministero degli esteri, il recente vertice russo - americano a Brdo in Slovenia. Ospiti dei presidenti Kučan e Drnovsek, George Bush e Vladimir Putin hanno manifestato soddisfazione per questo primo incontro che si è svolto in un'atmosfera distesa e positiva.

Sia il presidente russo Putin che quello americano Bush hanno poi avuto incontri separati con i vertici istituzionali della Slo-

Fecondazione assistita: no alle singles

venia.

Le singles no

Il parlamento sloveno in primavera aveva approvato una legge che consentiva la fecondazione assistita anche alle donne singles. Il referendum popolare, che si è svolto domenica 17 giugno, invece ha ribaltato la decisione e negato questa possibilità alle donne senza partner fisso.

Per la verità l'interesse su questa tematica, a giudicare dalla bassa affluenza

alle urne, appena il 35% degli aventi diritto, non era molto alto. In Slovenia però la legge non fissa alcun quorum. Il 73% dei votanti ha espresso parere negativo e dunque le nuove norme della legge sono state abrogate.

È arrivato l'ambasciatore

Il presidente della repubblica Milan Kučan ha accettato le credenziali di Ivo Visković, primo ambasciatore della Repubblica

jugoslava nella capitale slovena.

Nei giorni scorsi il presidente jugoslavo Vojislav Kostunica aveva accettato quelle dell'ambasciatore sloveno a Belgrado, Borut Suklje. Tra i due paesi si sono dunque stabiliti normali rapporti diplomatici.

Uova sul parlamento

Diverse migliaia di studenti medi ed universitari hanno manifestato venerdì davanti al parlamento di Lubiana, sul quale sono

state lanciate anche uova. A provocare la protesta degli studenti l'aumento delle rette scolastiche e di altri costi.

Una manifestazione organizzata in modo ineccepibile dal punto di vista della promozione, ma anche per quanto ha offerto ai partecipanti alla manifestazione: il trasporto ed il pranzo gratuito, t-shirt, un concerto rock...

Ancora rettore

Il dr. Joze Mencinger, e-

conomista, è stato riconfermato alla carica di rettore dell'Università di Lubiana. Ha ottenuto l'80% del sostegno dei votanti.

Morto un militare

Aveva 18 anni, era di Skofja Loka e stava prestando il servizio militare. È morto durante un'esercitazione a causa delle ferite riportate in seguito all'esplosione di un lanciamine di fabbricazione jugoslava. Nello scoppio sono rimasti feriti altri due militari. Si tratta della terza morte di un militare di leva in Slovenia negli ultimi dieci anni.

Zelo bogat program nastopov tudi letos poleti

Beneško gledališče od doline do doline

Beneško gledališče vsako polietje se bolj zazivi. Premika se od vasi do vasi, od doline do doline, živi med ljudmi. In z njim je nimar bolj živa tudi naša beneška beseda. Vsak jo rad sprejme, kadar prihaja iz ust igrauca, vsak jo rad posluša, kadar se z njo lahko veselo posmeje.

Beneško gledališče nimar buj pogosto vabijo po naši deželi, po Sloveniji an sevieda tudi po beneskijh vaseh. Dober glas gre v deveto vas, pravi slovenski

pregovor.

Tudi v telih zadnjih tlednih an dnevih so igrauci Beneškega gledališča na diele an lahko bi jal vsak za svojo igro, saj imajo hkrati vič želez v ognju. Nekateri se parpravjajo na ponovitev zgodovinskega Arenga, ki ga organizira v nedeljo 1. julija Gorska skupnost Nadiških dolin.

Ob 18. uri bojo postavili na oder izvolitev velikega dekana, ki bo na celu Landarske an Mierske banke.

Dielo je napravljeno na podlagi zgodovinskih dokumentov, ki se tičejo naših dolin za časa Beneške republike an bo ries zanimivo.

V programu pa ima se vrsto nastopov. Pogledmo, kje bo v prihodnjih dneih.

V petek 22. junija bo Beneško gledališče nastopilo z igro letošnjega Dneva emigranta "Mi se imamo radi", (napisal jo je Adriano Gariup, zrežiral Marjan Bevk) v Banih na Trzaskem.

V nedeljo 24. bo igro ponovilo v Hlodiču, v garmiskem kamunu.

30. junija bo Beneško gledališče kot je že navada, gostovalo le z isto predstavo v Breginju. Le igro "Mi se imamo radi" bodo 13. julija predstavili tudi v Sezani.

Naj povemo, da so mu tudi v zadnjih tednih navdušeno ploskali. Z dvema monologoma od predstave Buogi možje sta Anna Iussa an Lidia Zabriesz zach popestrile praznik v Britofu, senjam na Liesah an srečanje planincev na Matajurju.

Beneško gledališče bo



tudi letos sodelovalo na četrtem festivalu amaterskih skupin v Mavhinjah na Trzaskem, ki bo potekal od 21. do 30. junija na vaškem trgu pod kostanji. Beneško gledališče bo v sredo 27. junija ob 22. uri predstavilo eno od njegovih najboljših del zadnjih let: Žalostni dogodek v Topolovem, po knjigi G. M. Del Basso v priredbi Marjana Bevka. V predstavi sodelujejo tudi Beneške korenine.

A S. Pietro poesie di Nauta

La biblioteca comunale ed il comune di S. Pietro al Natisono hanno presentato martedì 19 giugno in sala consiliare il libro di poesie di Alan Nauta "Senza arcobaleno". Le poesie sono state lette da Sonia Pellegrino, mentre gli allievi della Scuola di musica hanno pensato all'accompagnamento musicale.

Strašila za Sv. Ivan

Svetega Ivana so po naših vaseh nimar spoštoval. Lietos ga bojo se na posebno vižo častil v garmiskem kamunu. Za "Svet Ivan Glavosek", takuo ki ga kličejo, so napravili poseben praznik v Hlodiču. Diei so se kupe kulturno društvo Rečan, dvie vaške gostilne "Alla Posta" an "Alla cascata" an se butiga od Mirelle. An vsi kupe nam ponujajo liep program.

V saboto 23. junija ob 20.30 uri odprejo razstavo strašil, ki jih nastavejo po celi vasi, an že tuole je vriedno iti

pogledat. Ob 22. uri parzgejo kries na Liesah.

Drug dan, v nediejo 24. junija ob 19. uri, bo v Hlodiču Beneško gledališče z igro "Mi se imamo radi". Ob 20. uri bojo pa prebieral pravce an poezije go mez strašila an veberejo "narlieuse" strašilo.

Vaja se posebej poviedat, de Alla Cascata an Alla Posta bojo imiel poseban menü, posebne dobruote na temo "Svet Ivan an njega zeja".

Hitita se naročit.

Chiusura in bellezza alla "Glasbena šola"

E' stato proprio un bel concerto di fine anno quello presentatoci dagli allievi della Glasbena sola / Scuola di musica di San Pietro venerdì 8 giugno presso la sala consiliare di San Pietro. A cominciare dalle presentatrici, Ornella Cernoia ed Alessandra Bordon, che nulla hanno da invidiare alle professioniste, disinvoltate sia presentando in italiano che in sloveno.

Un concerto bello e con tante piacevoli sorprese, a cominciare dai fratelli Giovanni (otto anni) alla fisarmonica e Orsola Banelli (sei anni) al flauto, alle allieve del nuovo corso di canto preparate dall'insegnante Elena Pontini, Martina Canalaz, Ilaria Banchig e Gabriella Spagnut. Davvero brave, spigliate e grintose.

Poi ci sono i piccoli all'inizio dei loro studi, comunque bravi e quelli più "anziani" di corso che crescono di saggio in saggio. Non poteva esserci un finale migliore di quello dell'orchestra di fisarmo-

niche che, sotto la direzione di Aleksander Ipavec, abbiamo avuto modo di ascoltare ed apprezzare anche in altre occasioni.

Si sono esibiti inoltre il coro di voci bianche diretto da Davide Clodig, quindi Angelo Sinuello, Elena Nadalutti, Isacco Chiabai e Silvia Testori al pianoforte, il duo Ilaria Ciccone al violino e Francesca Spiz zamiglio alla chitarra, il duo Stefano Fornasaro al flauto traverso (che si è esibito anche in un altro pezzo accompagnato al pianoforte da Davide Clo-

dig) ed Edoardo Sabadelli alla chitarra, Martina Rossi e Valentino Floreancig alla fisarmonica, il duo di chitarre Milos Costantini e Geetha Donato, Giulia Testori al violino, Giulia Iussig e Michela Liberale al pianoforte a quattro mani.

Una bella soddisfazione per i ragazzi, ma anche per i loro insegnanti (Paola Chiabudini, Davide Clodig, Alessandro Bertossin, Elena Pontini, Aleksander Ipavec, Loredana Cocceani, Fabio Devetak e Rita Muscau), nonché per i genitori. (d.l.)

V ponedeljek bo tržiško društvo v Čedadu

Jadro se predstavlja

Kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedadu vabi v ponedeljek 25. junija ob 20. uri na svoj sedež na poseben kulturni večer z naslovom "Slovenci od Matajurja do morja". Predstavilo se nam bo kulturno društvo Jadro iz Tržica, ki je v marsicem

podobno našemu, saj deluje na jezikovno mešanem teritoriju, kjer skrbi za uveljavitev slovenske besede in kulture. Delovanje društva bo predstavil predsednik Carlo Mucci, nastopila pa bo s svojimi poezijami Lilianna Visintin.

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Appendice n. 1

32

Faustino Nazzi

L'obiettivo locale era proprio la promozione di Santa Maria di Monte, emblema di quella torsione ennesima cui era sottoposta la religione nell'ansia della gerarchia di dominare ogni aspetto della vita economica sociale politica culturale e psicologica. Un procedimento che di volta in volta gli è costato uno spezzone del suo potere, con divisioni, dilacerazioni, isolamenti e persecuzioni di ogni genere. Nulla di fede, speranza e carità in questo processo, «sed tantum pondus gravissimae violentiae» (71) e perciò

mananza d'intelligenza.

Che cos'è diventato il culto a Maria nei vari santuari «profumati» in suo onore? La quintessenza delle stregonerie di campagna. Di per sé nulla di offensivo se consideriamo questo mestiere uno dei tanti nell'equilibrata economia popolare, ma assolutamente indegno se visto nell'ambito di quella fede che vedeva in Maria la Madre di Dio, del "Sì" detto a nome di tutta l'umanità, «la verità germogliò dalla terra, la giustizia guardò giù dal cielo» (Sl. 84) (72), espressione di ri-

conoscimento dell'umano, degno di stare di fronte a Dio in un dialogo intimo ed efficace per la salvezza vicendevole. Forse che Dio non ha bisogno dell'uomo? Forse che le gerarchie non hanno bisogno del popolo? Il vero problema è il rispetto vicendevole, il dialogo alla pari tra soggetti portatori dei rispettivi valori: «Et qui voluerit inter vos major fieri, sit vester servus» (Mt. 20,27).

Togliendo al popolo quello che era del popolo, la chiesa si è avvelenata, il cristianesimo doveva dare non togliere, promuovere

non opprimere, concorrere non contraddire, dare l'esempio non violentare. Purtroppo nulla di tutto questo è accaduto e sotto il cumulo degli scudi che il popolo portava al braccio sinistro è rimasta sopraffatta l'ingorda Tarpea (73).

Maria vergine, Madre di Dio, resuscita nell'umanità sterile la tua maternità divina.

Capitolo III APPENDICE n. 1

Trascrizione del terzo processo inquisitoriale di Martino Duriavigh 1597-1600.

Lettera del decano Niccolò Riccio al patriarca Francesco Barbaro 3 dicembre 1597 (1).

«Doppo che quel Martino, descritto nel memoriale portatomi, fece quella solenne abiuratione in chiesa inanzi al padre Inquisitore et me, io non habbi mai

pensiero che costui ritornasse per stanza nel Castello di S. Maria di Monte, anzi contraddissi pubblicamente in Capitolo stesso; mi ricordo ch'io dissi anco al R.do Inquisitore medesimo. Ma per le pratiche et li favori che hoggi guastano il mondo non so come fusse ritornato. Hora dovrebbe procedere contra di questo tale per esser della qualità che V. S. Ill.ma vedrà et il sudetto padre Inquisitore dovrà procedere, di che per conto mio se ne fa motivo a V. S. Ill.ma alla quale basio la sacra mano».

(71) G. Cuscito, Aquileia e Bisanzio nella controversia dei Tre Capitoli, in Antichità Alto Adriatiche, XII, 1977, p. 257.

(72) «La 'verità' è la forza che si è sprigionata da te (Sofia), allorché eri nei luoghi inferiori del caos» (L. Moraldi (a cura), Pistis Sofia, 1999, p. 118). Abbiamo citato questo

passo per l'importanza che ebbe in Aquileia questo testo gnostico, riflesso nei mosaici pavimentali dell'aula Nord della Basilica di Aquileia (R. Jacumin, La Basilica di Aquileia, Il mosaico dell'aula Nord, 1990). La concezione di una forza "naturale" all'altezza di dialogare con Dio per così dire "alla pari", fatta persona in Maria, Madre di Dio, è un tratto inconfondibile della teologia aquileiese in ogni tempo (Rajko Bratoz', Il Cristianesimo aquileiese prima di Costantino fra Aquileia e Poetovio, 1999, p. 116). In Aquileia la Madonna è sempre raffigurata con in braccio Gesù bambino. Una top model alla moderna in una basilica antica sarebbe apparsa una profanazione.

(73) M. Grant, Dizionario della mitologia, 1979, p. 283.

(1) La trascrizione si riferisce alle parti principali e più significative. Il can. decano Niccolò Riccio è il Commissario patriarcale per l'Inquisizione, perciò scrive al suo diretto superiore, il Patriarca, e non all'Inquisitore di nomina pontificia

Successo della Marcialonga dell'amicizia nonostante il maltempo

Da Canebola a Podbela sotto la pioggia battente

Il tempo è stato davvero inclemente domenica 17 giugno ed ha creato non pochi problemi agli organizzatori e soprattutto ai partecipanti all'VIII. Marcialonga internazionale dell'amicizia tra Canebola e Podbela.

Ado Cont e Zdravko Likar, ognuno con la sua "squadra" di qua e di là del confine italo-sloveno, avevano preparato tutto con cura ed anche le adesioni erano buone. Per citare solo i gruppi più numerosi ricordiamo che da Nova Gorica gli iscritti - arrivati la mattina a Canebola tra l'altro con due autobus - erano 162, dal Kamping Nadiza di Podbela 65, l'Ana di Canebola ne aveva 49, il paese di Borjana 40, il Gruppo alpinisti di Racchiuso 37 e poi c'erano altri gruppi minori. Le pessime condizioni del tempo però già la mattina avevano convinto più di qualcuno a cambiare programma e rimanere a casa.

Molti, tuttavia, i temerari. Il primo gruppo è partito da Canebola alle ore 9, ma non è riuscito ad evitare la pioggia battente che ha investito fin dai primi passi il gruppo di atleti, partiti dalla cappelletta di Sant'Antonio poco prima delle dieci. Gli atleti, veloci, hanno fatto tutto il percorso sotto la pioggia, i gruppi familiari hanno anche cercato riparo qua e là sotto le fronde degli alberi nei momenti più critici. Non pochi i bambini e ragazzi che hanno sfidato le intemperie.

Già quando cominciavano ad arrivare i primi al Kamp Nadiza di Podbela aveva smesso di piovere, poi pian piano si è rasserenato e quella che era cominciata come un disastro si è trasformata in una bella giornata, trascorsa tra amici e all'insegna della squisita ospitalità degli amici sloveni di Podbela.

C'è stata poi nel primissimo pomeriggio la premiazione alla quale hanno preso parte anche le autorità: da parte italiana il presidente della Comunità montana Valli del Natissone Firmino Marinig ed il sindaco di Attimis Marduca, il sindaco di Caporetto Pavle Gregorčič ed il prefetto di Tolmino Zdravko Likar.

Tutti con parole diverse, ma con la stessa convinzione, hanno sottoli-



neato i valori dell'amicizia e della collaborazione e ribadito la volontà di trovare delle forme di cooperazione in particolare in campo economico con l'obiettivo di favorire la crescita economica ed il benessere di entrambe le comunità.

Per chi è interessato all'esito della competizione sportiva ricordiamo che i primi tre classificati, partiti da Canebola, sono stati Jakob Ranieri, Graziano Cos e Boris Knapčič; tra coloro che sono partiti da S. Antonio i primi tre

Controllo durante la gara e accanto Boris Knapčič, terzo classificato



sono stati Giovanni De Luca, Renzo Rojatti e Paolo Sbrizzai; tra le donne invece Luigina Sattolo, Raffaella Castellani e Mariassunta Roiati.

Per quanto riguarda i

più giovani vanno ricordati i primi tre premi per Alessandro Gramar, Peter Terlicher e Tommaso Dreossi ed inoltre il premio per Bruna Spelat di 13 anni e al più giovane,

Turistični vodič po dolini Rezije

Turistično društvo Pro Loco Val Resia iz Rezije je pred nekaj dnevi izdalo letosnjo številko turističnega vodnika "Benvenuti Wellcome Willkommen Dobrodošli in Val Resia 2001".

Kot vsako leto, vodnik je namenjen turistom, ki jih vabi v dolino pod Kaninom in jim pomaga se bolj spoznati njene naravne in kulturne posebnosti.

V vodniku so podatki o Reziji in njeni zgodovini, predstavljen je nadalje program prireditev, ki bojo v tekočem letu. V njem so tudi podatki o deželnem narodnem parku Julijskih Predalp in program izletov/pohodov/vzponov na gora, informacije o plansariji Kot, ki se bo čez poletje ponujala tudi kot kmečki turizem, naslovi gostiln in trgovin ter hotela in restavracije, informacije o cerkvah in spomenikih.

V vodnik so objavili rezijansko pravljico, da bi obiskovalcu ponudili tudi drobček iz bogate kulturne dediščine Rezije.

Turistični vodnik bojo razširili ne samo v Reziji ampak tudi v turističnih uradih v celi deželi Furla-

niji - Julijski krajini.

V Reziji ga bodo delili v turističnem uradu IAT, na sedežu Parka Julijskih Predalp, ki bo odprt do septembra.

Turistični urad bo ponujal turistom informacije o Reziji in bližnjih krajih ter pomagal društvom pri organizaciji prireditev. (l.n.)

Domenica festa a Cornappo

Le feste sono spesso una delle poche occasioni, specialmente nei nostri piccoli paesi, per riannodare i fili dell'amicizia. Sarà così anche domenica prossima 24 giugno a Cornappo (Taipana) dove ci sarà la festa del Sacro cuore e del dono. Ritrovo presso la cappella della Madonna di Pompei alle 10.30, ore 11 messa con il coro Matajur, ore 12 consegna benemerenze. Festa anche nel pomeriggio.

Vabilo v Andraž družinam, ki ljubijo piesam

Na začetku, kar se Benečije tiče, seveda, je bila družina Chiabudini iz Scigle. Stierje bratje Remo, Bepo, Ilde an Luciano so bili nasi dobri an pru toplo sparrjeti ambasjatorji. Potlè kar je zmanjku Luciano so pustil.

Kar je lepuo pa je, de so od njih parjel stafetno palico mladi bratje an clani družine Clodig. Lani avgusta so se podali na dugo pot an šli v Andraž pri Polzeli v Savinjski dolini v Sloveniji, kjer so nastopili na lipi an ries posebni prireditvi "Družina poje".

Posebnost manifestacije je da na njej lahko nastopijo le clani iste družine v prvem kolikenu. Piesem muora biti slovenska, ljudska, iz okolja, kjer živi družina. Tretje, kar je posebnega pomena, je način petja, ki muora biti "domač", kar pomeni večglasno petje, pa ljudsko. Ume-

tno an zborovsko petje ni zaželeno.

Pobuda, ki jo organizira kulturno društvo Andraž, motor prireditve pa je Slavko Pižorn, je v teh letih postala tradicionalna in je precej zrasla predvsem po udeležbi. V Andražu se s slovenskimi ljudskimi pesmimi vsako lieto predstavi vič ku dvajset družin iz vseh krajev Slovenije in tudi iz sosednjih krajev Italije, Avstrije in Madžarske, kjer živijo Slovenci. To seveda pomeni, da so na prireditvi prisotni tudi vsi slovenski dialekti, kar daje pobudi posebni čar.

Letošnja prireditev bo v nedeljo 26. avgusta in bo že 18. po varsti. Družine, ki bi rade nastopile naj se oglasijo pri gospodu Slavku Pižornu, Andraž 20, 3313 Polzela, Slovenija (tel: 00386 3 5720768) do sredine julija.

Le necessità evidenziate alla presentazione di "Forum Iulii"

I tanti "tesori" di Cividale alla ricerca di nuovi spazi

L'occasione della presentazione della 24ª edizione dell'annuario museale "Forum Iulii", avvenuta lunedì a Cividale, è stata anche questa volta il pretesto per mettere sul piatto luci e ombre di un settore culturale importante della cittadina. Così l'architetto Franco Bocchieri, soprintendente regionale, ha preannunciato la ristampa del salterio di S. Elisabetta e un possibile "aggancio" con il Giappone, dove è stata proposta una mostra sui Longobardi.

Il sindaco Attilio Vuga ha ricordato come Cividale ci tenga a che gli spazi di palazzo De Nordis vengano rioccupati, dopo la rassegna sui Patriarchi che lo stesso sindaco ha definito "non eccezionale", ma ha anche sottolineato l'acquisizione, da parte del Comune, dell'ex monastero delle Orsoline. La direttrice del museo Paola Lopreato ha rimarcato "la gravissima situazione in cui versa il patrimonio ar-

cheologico del museo". Il palazzo dei Provveditori veneti può in effetti ospitare solo i reperti longobardi, e così "tutta la parte storico-artistica, dagli arredi liturgici ai quadri potrebbe trovare spazio nell'ex monastero, mentre palazzo De Nordis verrebbe destinato ai reperti archeologici" ha proposto la Lopreato.

Infine Lorenzo Pelizzo, presidente della Banca di

Cividale grande sponsor dell'annuario e di numerose attività collegate al museo, ha indicato altri possibili sviluppi nel settore culturale, come l'apertura definitiva del centro S. Francesco e la realizzazione di una pubblicazione sugli scavi di S. Mauro.

Il museo, oltre all'annuario, propone anche una mostra fotografica sul restaurato palazzo De Nordis e sulla storia del museo cividalese ed espone "La pace del Duca Orso", uno splendido reperto liturgico che risale all'VIII-IX secolo. E' questo uno degli argomenti affrontati dalla pubblicazione "Forum Iulii" che comprende tra l'altro articoli sulle indagini archeologiche nel palazzo Canussio, note su antiche carte cividalesi in friulano e su una borgognotta, un copricapo in acciaio risalente al Cinquecento esposto a Cividale, nonché una storia del museo archeologico attraverso l'attività dei suoi direttori. (m.o.)

Marina in mostra

Ha suscitato finora grande interesse la mostra dedicata alla marina imperiale austro-ungarica nella prima guerra mondiale, allestita nel Kobariški muzej - Museo di Caporetto. La mostra che rimarrà aperta fino al 30 settembre si può visitare ogni giorno (9-18, festivi 9-19).

Distribuite dal presidente Strassoldo le deleghe

Najmanj zanimanja za odborništvo za zdravstvo

Cinque assessori dalla giunta Melzi

Furlan spet vodi deželno upravo

dalla prima pagina

Si occupa ancora di turismo, sommato alle riforme istituzionali, Lanfranco Sette, per altro il consigliere eletto con più voti in assoluto, mentre Paride Cargnelutti mantiene le deleghe per la pubblica istruzione, il patrimonio edilizio, il decentramento ed i rapporti con gli enti locali. New entry in giunta la manzanese Irene Revelant (attività economiche, pari opportunità e innovazioni tecnologiche).

Il secondo assessore di Alleanza nazionale, oltre a Carlantoni, è Fabio Marchetti, chiamato ai referati di trasporti e programmazione.

La Lega Nord "ripesca" Loreto Mestroni, vicepresidente uscente ma non premiato dal voto popolare. Diventa comunque assessore esterno con la delega per l'ambiente. Altro leghista in giunta è Sandro Bianco (attività sportive e ricreative, caccia e pesca).

Infine, unico rappresentante di Ccd-Cdu, entra nell'esecutivo provinciale Vittorio Caroli a cui sono stati assegnati lo sviluppo della montagna, le politiche agricole e la Protezione civile.

Soddisfatto, Strassoldo, di aver risolto (non senza l'apporto di esponenti chiave dei partiti che fanno parte della coalizione) il nodo delle nomine. "E' una giunta - ha detto tra l'altro - che recupera le migliori competenze già messe in luce nella gestione Melzi".

Il nuovo presidente ha giurato sabato 16 giugno davanti al neopresidente della giunta regionale Renzo Tondo.

Sorprese dalla conta

Due sorprese dalla conta ufficiale dei voti per la Provincia. Il tarcentino Pio Costantini, leghista, entra in consiglio invece del sindaco di Bordano Enore Picco, dato all'inizio per vincente. E un altro candidato di Tarcento, l'ex sindaco Michela Gasparutti, soffia il posto a Vito Zucchi, anch'egli rappresentante di Forza Italia. La Gasparutti risulta quindi la prima dei non eletti e sostituirà in consiglio il neo assessore Irene Revelant.

s prve strani

Valter Santarossa (Ccd) è postato odbornik za zdravstvo, tri odborništva pa so sla Nacionalnemu zavezništvu: Luca Ciriani (Krajevne avtonomije in sport), Paolo Ciani (Okolje in civilna zaščita) ter Sergio Dressi (Industria, trgovina in turizem).

Sestav nove deželne vlade je značilen po tem, da je vanjo vstopila Severna Liga, ki je prej vlado podpirala od zunaj. Kot je znano, se je po izvolitvi Antonioneja v parlament odprla kriza in boj za njegovo nasledstvo.

Najgalasnejša je bila Severna Liga, ki je zahtevala, naj bo predsednica Alessandra Guerra. Ferruccio Saro, ki je zavračeval z odhodom v Rim, pa na to ni pristal, rekoč, da po volilnih rezultatih predsedniško mesto pripada stranki Forza Italia.



hoteli s primerno pomembnim odborništvom nadomestiti odhod Antonioneja. Dobili so prevoze in ohranili industrijo ter turizem, poleg tega pa je nekdanji tržaski zupan Giulio Staffieri zasedel podpredsedniško mesto v deželnem svetu, ki je bilo prej Budinovo. Iz teritorialnega vidika pa so vsekakor nastradali Goricani, ki v novem deželnem odboru nimajo nobenega zastopnika. Edino odborništvo, za katerega ni bilo velikega zanimanja, je zdravstvo, ki bo za novega odbornika vsekakor zelo vroč krompir. (du)

POKRAJINSKE VOLITVE - REZULTATI V NAŠIH OBČINAH

ELEZIONI PROVINCIALI - I RISULTATI NEI NOSTRI COMUNI

OKROZJE FOJDA/ŠPETER	Rifondazione comunista Dario Martinig		Ds Franco Beccari		Laici soc. autonomisti Giuseppe Maring		Comunisti italiani Daniela Gollis		Verdi Antonio Buiani		Friuli Insieme Margherita Giuseppe Missio		Lista Pressacco G. Marco Pasolini		Rinascita Dc Roberto Burba		Democrazia europea Giuseppe Chich		Pip con Halder Giampaolo Patat		Lega Nord Bruno Chich		An Sandra Medves		Forza Italia Luigi Borgnolo		Ccd-Cdu Roberto Sabbadini		Lista Di Pietro Giuliano Carlessari		Fuarce Friul Maria Debegnac	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
DREKA	11	7,7	4	2,8	35	24,5	2	1,4	3	2,1	6	4,2	0	0,0	3	2,1	13	9,1	1	0,7	10	7,0	13	9,1	21	14,7	14	9,8	6	4,2	1	0,7
GRMEK	7	2,7	12	4,6	103	39,3	15	5,7	1	0,4	3	1,1	0	0,0	1	0,4	38	14,5	3	1,1	14	5,3	32	12,2	17	6,5	8	3,1	5	1,9	3	1,1
SREDNJE	5	2,7	10	5,3	69	36,7	12	6,4	1	0,5	3	1,6	2	1,1	1	0,5	13	6,9	1	0,5	15	8,0	15	8,0	29	15,4	7	3,7	4	2,1	1	0,5
SV. LENART	14	2,4	26	4,5	194	33,5	30	5,2	5	0,9	13	2,2	3	0,5	4	0,7	42	7,3	2	0,3	121	20,9	52	9,0	41	7,1	18	3,1	6	1,0	8	1,4
SOVODNJE	10	3,1	10	3,1	130	40,4	7	2,2	2	0,6	2	0,6	2	0,6	1	0,3	7	2,2	0	0,0	26	8,1	67	20,8	33	10,2	21	6,5	2	0,6	2	0,6
SPETER	19	1,8	47	4,6	440	42,8	54	5,2	8	0,8	20	1,9	1	0,1	2	0,2	17	1,7	7	0,7	82	8,0	192	18,7	103	10,0	15	1,5	16	1,6	6	0,6
PODBONESEC	13	2,2	43	7,4	132	22,8	13	2,2	4	0,7	11	1,9	0	0,0	1	0,2	16	2,8	2	0,3	25	4,3	244	42,2	47	8,1	18	3,1	7	1,2	2	0,3
PRAPOTNO	19	5,3	33	9,3	37	10,4	0	0,0	1	0,3	17	4,8	3	0,8	1	0,3	17	4,8	9	2,5	59	16,6	31	8,7	91	25,6	22	6,2	11	3,1	5	1,4
TAVORJANA	45	3,3	121	8,8	81	5,9	20	1,5	12	0,9	41	3,0	9	0,7	15	1,1	23	1,7	12	0,9	131	9,6	93	6,8	451	32,9	274	20,0	19	1,4	24	1,8
AHTEN	23	3,3	218	31,1	37	5,3	10	1,4	6	0,9	22	3,1	4	0,6	3	0,4	8	1,1	6	0,9	87	12,4	70	10,0	129	18,4	47	6,7	16	2,3	15	2,1
FOJDA	32	2,5	586	45,0	23	1,8	14	1,1	12	0,9	23	1,8	11	0,8	5	0,4	8	0,6	5	0,4	148	11,4	106	8,1	243	18,7	42	3,2	26	2,0	17	1,3

OKROZJE CEDAD	Rifondazione comunista Alessandro Guglielmi		Ds Marco Pittioni		Laici soc. autonomisti Giuseppe Maring		Comunisti italiani Daniela Gollis		Verdi Ornella Zucco		Friuli insieme Margherita Giovanni Fantino		Lista Pressacco Cristina Domenis		Rinascita Dc Clara Plebus		Democrazia europea Iside Bega		Pip con Halder Patrick Bortolotti		Lega Nord Daniela Bernardi		An Paolo Cecchini		Forza Italia Giuliano Castelletto		Ccd-Cdu Amleto Sandini		Lista Di Pietro Marco Marling		Fuarce Friul Romano Maran	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
CEDAD	164	3,6	387	8,5	206	4,5	62	1,4	119	2,6	542	11,9	292	6,4	37	0,8	16	0,4	28	0,6	679	14,9	557	12,2	955	20,9	330	7,2	131	2,9	56	1,2

OKROZJE CENTA	Rifondazione comunista Vanda De Odorico		Ds Marco Cucchini		Laici soc. autonomisti Loris Agosta		Comunisti italiani Paolo Peres		Verdi Giancarlo Dal Molin		Friuli insieme Margherita Alfonso Toffoletti		Lista Pressacco Michela Cellino		Rinascita Dc Luciana De Luini		Democrazia europea Piero Molinaro		Pip con Halder Ernesto Dionisio		Lega Nord Pio Costantini		An Roberto Beltrame		Forza Italia Michela Gasparutti		Ccd-Cdu Mario Martinello		Lista Di Pietro Fabio Cossa		Fuarce Friul Armando Urbani	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
CENTA	188	4,2	328	7,3	841	18,7	67	1,5	241	5,4	247	5,5	20	0,4	30	0,7	116	2,6	38	0,8	670	14,9	384	8,6	1.072	23,9	89	2,0	92	2,0	67	1,5
NEME	29	2,9	88	8,9	23	2,3	12	1,2	18	1,8	48	4,8	10	1,0	3	0,3	46	4,6	62	6,3	163	16,4	186	18,8	244	24,6	22	2,2	21	2,1	16	1,6
TIPANA	10	2,9	20	5,8	9	2,6	2	0,6	8	2,3	30	8,7	2	0,6	0	0,0	86	25,0	4	1,2	33	9,6	25	7,3	88	25,6	11	3,2	9	2,6	7	2,0
BARDO	16	4,3	40	10,8	22	5,9	6	1,6	7	1,9	71	19,1	1	0,3	1	0,3	6	1,6	1	0,3	52	14,0	32	8,6	83	22,4	13	3,5	14	3,8	6	1,6

OKROZJE TRBIZ/PONTABELJ	Rifondazione comunista Fulvia Busetini		Ds Attilio Iacotti		Laici soc. autonomisti Luigi Clauderotti		Comunisti italiani Antonio Sivec		Verdi Giorgio Pippan		Friuli insieme Margherita Mario Degarutti		Lista Pressacco Brunella Del Giudice		Rinascita Dc Lanfranco Zucchetto		Democrazia europea Sabino De Marchi		Pip con Halder David Brunner		Lega Nord Daniela Di Lenardo		An Renato Carantoni		Forza Italia Tiziana Zuzzi		Ccd-Cdu Fortunato Tocco		Lista Di Pietro Franco Pagio		Fuarce Friul Maria Debegnach	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
REZIJA	8	1,3	28	4,7	15	2,5	2	0,3	15	2,5	23	3,9	2	0,3	4	0,7	14	2,3	2	0,3	198	33,2	69	11,6	98	16,4	20	3,4	93	15,6	5	0,8
NABORJET	4	0,9	6	1,3	10	2,2	1	0,2	11	2,4	5	1,1	8	1,7	3	0,6	183	39,4	11	2,4	25	5,4	140	30,1	43	9,2	12	2,6	2	0,4	1	0,2
PONTABEL	65	6,2	135	12,9	8	0,8	14	1,3	10	1,0	104	9,9	6	0,6	16	1,5	9	0,9	2	0,2	78	7,5	63	6,0	463	44,3	27	2,6	18	1,7	28	2,7
TRBIZ	64	2,8	65	2,9	26	1,2	114	2,5	303	6,6	309	6,8	128	2,8	19	0,4	140	3,1	20	0,4	382	8,4	708	15,5	916	20,0	285	6,2	134	2,9	100	2,2

Riparte sabato 7 luglio l'avventura della "Stazione di Topolò-Postaja Topolove". Questi gli autori dei progetti realizzati per il paese: John Hogan (New York), Marieken Verheyen (Amsterdam), Davide Casali (Trieste), Nello Da Pont ed Elisabetta Then (Cison di Valmarino), Ladislaus Horatius (Stockolm), Anja Medved (Ljubljana), Isabella Bordoni (Rimini), Becky Shaw (Liverpool), Barbara Strathdee (Wellington), Victoria Munro (Auckland), Wolfgang Staribacher (Wien), Roberto Paci Dalò (Rimini), Ricardo Vivar (Putando), Francesco Michi (Firenze), Luca Miti (Roma), Anton Roca (Reus), il Narratore (Zovencedo), Guido Guidi (Cesena), Pier Grasseti (Staranzano), Aleksander Ipavec (Trst), Kinoateljje (Gorizia e Smihel), Pietro Vischi e la casa editrice (Vila Angioletta), archivio Lino Scuoch (Topolove), Stefania Corbelli e Fabrizio Simeoni (Liverpool), Jan Van Der Ploeg (Amsterdam), supported by Ingold Airlines.

Di seguito pubblichiamo il calendario degli eventi.

VENERDI' 6 LUGLIO

anteprima

dopo il tramonto:

- ◆ Concerto del coro Lacplexis di Lielvarde (Lettonia)

SABATO 7 LUGLIO

verso le cinque della sera:

- ◆ Apertura - passeggiata-incontro con autori e progetti
- ◆ Introduzione al progetto di un aeroporto a Topolò; relatore: prof. Res Ingold titolare della Ingold airlines
- ◆ John Hogan, direttore della Topolovska Amerikanska Akademija inaugura la Biblioteca "Valentino Gariup"

verso sera:

- ◆ Concerto del coro Zahre di Sauris
- a seguire: ◆ Improvvvisazioni in bianco e nero di Aleksander Ipavec per fisarmonica, tastiere, chitarra, tromba, basso elettrico, percussioni, contralto e voci narranti su Topolò. Veglia notturna in preparazione del cd live fino all'alba: ◆ Le lune di Topolò, videorarità, attrezzarsi per l'attraversamento della notte

domenica 8 LUGLIO mattina:

- ◆ "Oltre la linea immaginaria-Cez namisljeno črto", passeggiata Livek-Topolò, a cura del K.D. Rečan verso le cinque della sera: ◆ "Missa brevis" in C, per coro e organo di Leopold Mozart, coro Abimà, direttore m° Davide Casali dopo il tramonto:

Gli artisti e gli eventi della Stazione Topolò

Dal 7 al 22 luglio l'ottava edizione della "Postaja"

- ◆ Omaggio a Piazzolla, concerto di Paola Chiabudini, Aleksander Ipavec e Angelo Mammetti per pianoforte, fisarmonica e voce recitante a seguire:

- ◆ "Voci dalla sala d'aspetto-Glasovi iz čakalnice", incontro con il poeta Tomaž Salamun (Ljubljana)

DA LUNEDÌ 9 A SABATO 14

Corso di percussioni da strada per ragazzi/e, con il m° Tom Hmeljak

VENERDI' 13 LUGLIO

verso sera, in una casa privata della Benecia:

- ◆ Due concerti privati (uno più privato dell'altro), primo concerto per pianoforte di Luca Miti e Ladislaus Horatius ◆ a Masseris di Savogna Rami vivi-Zive veje in collaborazione con la Planinska družina Benecije dopo il tramonto:

- ◆ Performance poetico-musicale degli Autodafé (Ljubljana) ◆ Karakorum, di Vittorio Sella, proiezione del primo film (1909) girato sul Karakorum

SABATO 14 LUGLIO

Nel corso del week end si svilupperanno i seguenti progetti:

- ◆ Dalle 17 alle 17 di domenica 15, Ordinamento e regolamentazione della fruizione di un flusso estetico di Francesco Michi, Luca Miti, Anton Roca



- ◆ Un orologio musicale per Topolò, di Wolfgang Staribacher
- ◆ Lezioni al pianoforte di Musica Humana, di Ladislaus Horatius verso sera:

- ◆ Voci-Glasovi, incontro con il poeta Fabio Franzin (Chiarano, Treviso) dopo il tramonto:
- ◆ Concerto per acordeon, di Wolfgang Staribacher poi:

- ◆ Visioni ◆ In fiducia, video di Paolo Comuzzi ◆ Opere in video da Bosnia, Jugoslavia, Austria, Slovenia, Italia a cura di Videogong a seguire:

- ◆ Due pianoforti privati (uno ancora più privato) con Luca Miti e Ladislaus Horatius

DOMENICA 15 LUGLIO

verso le 17:

- ◆ Presentazione del libro "Imena v Garniskem kamune -

Nomi in Comune di Grimaeco" di Fabio Bonini - Kovačov, edizioni Lipa 2001 nel corso della giornata:

- ◆ Proiezione di Anamorphic Eye no.1, di John Grzinich verso sera:

- ◆ Isabella Bordoni, Where is Rudy? - table of possibilities - con le voci ed i volti dei bambini di Topolò dopo il tramonto:

- ◆ Les Tambours du Topolò, concerto per bidoni metallici a seguire:

- ◆ Patanostrada, monologo teatrale di Sandra Mangini e Stefano Rota

VENERDI' 20 LUGLIO

dopo il tramonto:

- ◆ Concerto del coro Beneške korenine a seguire:

- ◆ Voci - Glasovi con i poeti Mara Donat (San Vito al Tagliamento), Boiko Lambovski (Sofia), Alberto Nocerino e Luciano Neri (Genova) ◆ Di qua e di là - Tu in tam, Storie di frontiera per un documentario di Catya Casasola

SABATO 21 LUGLIO

nel corso del week end:

- ◆ Nello Da Pont ed Elisabetta Then con i bambini di Topolò esplorano i segreti del paese nel tardo pomeriggio:

- ◆ Nasi, incontro con lo scrittore Maurizio Canauz a seguire:

- ◆ Voci - Glasovi, Davide

Rondoni - Michele Obit (La poesia italiana contemporanea - La poesia slovena contemporanea)

dopo il tramonto:

- ◆ L'antica comunità ebraica di Topolò - Topolove: ritrovamenti e ricerche. Esecuzione di spartiti rinvenuti da Davide Casali a seguire:

- ◆ Visioni in 16 millimetri, il regista Martin Hansen (Hamburg) presenta 5 opere selezionate per il pubblico di Topolò ◆ Antonio Panetta: Topolo, girato tra Spagna, Grado e Topolò

DOMENICA 22 LUGLIO

verso sera:

- ◆ Concerto del Komorni Zbor Iskra-Chamber Choir Iskra di Bovec (Slo) ◆ Concerto per batteria e rumori del bosco, di Nello Da Pont dopo il tramonto:

- ◆ Cospirazioni/Postaja, Blue Stories di Roberto Paci Dalò ◆ Congedo e festa finale con la Topolovska Sobska Orkestra Oltre a quelli segnalati nel calendario, dal 7 luglio si svilupperanno e saranno visibili e ascoltabili i progetti:

- ◆ El baul de los secretos, di Riccardo Vivar ◆ Fountain, di John Hogan ◆ Elenco telefonico aggiornato, di Pietro Vischi ◆ Indagine fotografica sul confine, di Guido Guidi ◆ Grip n°3, di Jan Van der Ploeg ◆ Laboratorio Videogong, dei Kinoateljje di Gorizia e Smihel ◆ Impression, di Victoria Munro ◆ Orizzonte 01, di Pier Grasseti ◆ Picnic, di Barbara Strathdee ◆ Croci di Sant'Andrea, di Stefania Corbelli e Fabrizio Simeoni ◆ Archivio visivo, di Lino Scuoch ◆ La musica di Topolò, di Davide Casali ◆ Frequenze notturne, di Anja Medved ◆ Voci dalla Library, de il Narratore ◆ Insieme, di Becky Shaw ◆ Souvenir, di Marieken Verheyen



**NORD
MATERASSI**

di Riccardo Bonessa



**PRODUZIONE E VENDITA
MATERASSI DI OGNI TIPO E MISURA:**

- ORTOPEDICI
- ANALLERGICI
- LATTICE

**RETI ORTOPEDICHE
TRAPUNTE E PIUMONI
RIUTILIZZO LANA DEL CLIENTE
CONSEGNA A DOMICILIO
RITIRO DELL'USATO**

**CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019**

Otroci iz Špietra an Tipane so lepuo zapieli v Podbeli

"Ob bistri Nadizi nam pesem zveni - Najmlajši pevci iz krajev ob Nadizi sem vam bomo predstavili" je adna liepa kulturna manifestacija, ki so jo lietos organizal ze treči krat v cirkvi svete Helene v Podbeli, ki je 'na mikana vas tam po tim kraju meje. Tam so se zmislili tolo lepo prireditve, ki je namenjena otrokam, ki živijo na adnim an na drugim kraju konfina an ki guorjo le tisti jezik. Ma kuo?, bi kajšan vprašu. Pru takuo. Naši otroci, tisti, ki se znajo guorit naš slovienski dialekt se lepuo zastopejo s tistimi, ki zive po vaseh, ki so takuo blizu nam čeglih ločene ta od nas zavojo adnega konfina.

An pru za de bota spoznavanje an parjateljstvo rasla so organizatorji pomislili na tolo manifestacijon, kjer piejejo otroci z dnege an z drugega kraja. Sevidia, na teli prireditvi

nieso mogli parmanjkati nasi otroci, ki piejejo v otroškem zboru Glasbene suole an tisti iz Tipane, ki hodejo na popudansko suolo slovienskega jezika.

Dobrodošlico jo je dala otroška skupina Drežnica z 'no igro. Na tuo so pozdravili župan iz Kobarida Gregorčič, Davide Clodig v imenu Gorske skupnosti Nediskih dolin an Dvojezi-

čne suole v Spietre, na koncu pa se Elio Berra, župan iz Tipane. Potlè so začel pi-et mladi zbori: Otroški zbor suole v Breginju, Otroški zbor Glasbene suole iz Spietra, Otroški cerkveni pevski zbor Kobarid, otroški zbor iz Tipane, Glasbena skupina z Livka - flavice, otroški zbor sole Kobarid. Med adnim zborom an drugin so otroci iz Breginja

prebieral pravljice, ki so jim jih poviedal doma mame, noni an sorodniki. Pravli so o cirkvi svete Helene, o romanju h cirkvi svete Marjete, kamar so hodil tudi judje tleiz beneskih dolin, o življenju po njih vaseh... Je bluo pru zanimivo.

Po koncertu so šli vsi kupa do kampa Nadiza, kjer je bluo za pit an za jest pru za vse.

"Tisti dan
nismo bli
pru vsi
pa vseglh
sma jo
lepuo
zapiel"



Moški zbor "Matajur" je bil gost društva Naše vasi v Tipani

Tečaj slovenskega jezika zaključili s koncertom

S predstavitev pesnika Simona Gregorčiča je v petek 15. zvečer profesor Viljem Černo zaključil tečaj slovenskega jezika v Tipani, ki ga je v teh mesecih obiskovalo lepo število ljudi. Večer je bil prazničen, saj je predsednik društva Naše vasi Gino Cormons povabil za to priložnost moški pevski zbor Matajur iz Klenja. Pod vodstvom dirigenta Davida Clodig je zbor zapel venček slovenskih ljudskih pesmi, nato se je srečanje nadaljevalo v prav veseli, prijateljski atmosferi. Pojavili sta se dve diatonični harmoniki, Marko in Roberto sta začela veselo igrati, vsi ostali so pa veselo prepevali, seveda tudi Tipančani.



Pozdrav predsednika društva Naše vasi Gino Cormons na petkovem srečanju v Tipani

Taka srečanja so vedno pozitivna, ne le zato ker prinesejo malo veselja v vsakdanje življenje, pač pa tudi zato, ker se ljudje začnejo med seboj povezova-

ti, spoznavati in se razvija prijateljstvo.

Kulturno društvo Naše vasi nadaljuje svoj program. In naslednja iniciativa bo v nedeljo 1. julija, ko

bodo šli na izlet v Slovenijo. Obiskali bodo Kobarid, vključno s kobariskim muzejem, dolino Trente in se povzpeli do Vršiča.

Con il circolo culturale Rozajanski dum a Capodistria, Portorose e Pirano

L'Istria vista da vicino

Un'occasione per conoscere le bellezze naturali e culturali dell'Istria slovena

Una interessante gita per conoscere le bellezze naturali e culturali dell'Istria slovena è stata organizzata dal circolo culturale resiano "Rozajanski Dum" nelle giornate di sabato 9 e domenica 10 giugno scorsi.

I partecipanti, una ventina, di buon'ora sono partiti da Resia con destinazione Koper/Capodistria. Grazie anche al tempo gradevole la visita della costa istriana è stata molto piacevole.

Prima tappa Koper con la visita anche alla TV e Radio Koper/Capodistria. Gli operatori della sede hanno fatto vedere i vari studi di registrazione e le redazioni dando anche la possibilità di salutare in diretta radiofonica e di far sentire un tipico canto resiano.

Nel pomeriggio tappa a Portorose, rinomata cittadina balneare. In serata il gruppo ha soggiornato vicino a Izola, all'hotel Belvedere, dal quale si è goduto di uno splendido panorama sul Golfo di Trieste e su, su, fino verso i nostri monti.

Non sono mancati i momenti di allegria con canti resiani, sloveni e italiani effettuati anche insieme ad altre comitive ospiti dello stesso albergo.

La mattinata di domenica è stata dedicata alla visita della romantica cittadina di Pirano, con il suo centro storico caratterizzato dalle

strette viuzze e dai palazzi dall'architettura veneziana.

Dopo il pranzo, naturalmente a base di pesce, il gruppo ha fatto tappa a Lipica, la famosa località che ospita le scuderie dei caval-

li lipizzani. Nel tardo pomeriggio, infine, si è fatto ritorno a casa per dare la possibilità ai partecipanti di andare a votare.

Organizzatore ed animatore delle due giornate è

stato Severino Negro, componente del Direttivo del Circolo, che si è adoperato con simpatia e pazienza affinché andasse tutto per il meglio.

n.l



S. Antonio restituito a Platischis

Domenica 17 giugno si è svolta la cerimonia di restituzione della statua di S. Antonio alla comunità, opera trafugata alcuni mesi fa dall'ancona votiva che introduce all'abitato di Platischis. La cappella, edificata alla fine degli anni venti (1928), è stata reintegrata da una nuova scultura del Santo protettore, che era ivi custodito (prima del furto) per oltre settant'anni.

Solo le offerte della

generosa popolazione di Platischis, unitamente all'indispensabile contributo dei cacciatori della Riserva di Caccia di Taipana (che ai piedi del Santo sovente si radunavano) hanno consentito il rinnovamento dell'opera.

E' stata sottolineata l'importanza del luogo come punto d'aggregazione e la copiosa partecipazione della popolazione ha evidenziato la volontà della gente di



collaborare con rinnovato vigore per trasformare uno spiacevole evento in festa paesana.

La messa è stata celebrata dal sacerdote di Platischis Don Luigi Battistutta, il quale ha ringraziato i fedeli per la contribuzione e l'impresa edile di Giacomini Milio per il lavoro di ripristino eseguito a regola d'arte. Il Santo è tornato a sorridere in una giornata incorniciata dal sole. (c.g.)

Mountainbike orientamento a San Leonardo

Presenti il sindaco di San Leonardo Giuseppe Sibau, ed il presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone Giuseppe Marinig, si è avuta venerdì 8 giugno presso il municipio di San Leonardo la presentazione della "Ottogiornimtb".

La manifestazione prevede il 24 giugno la seconda prova di Coppa Italia di Mountainbike - Orientamento; il 25, 26 e 27 giugno il raduno della nazionale italiana di Mtb - orientamento a San Leonardo ed il 28, 29, 30 giugno ed il 1. luglio il Rally nazionale di Mtb denominato

tolineando come per la prima volta la nostra regione ospiti gli atleti della nazionale di mountainbike - orientamento che si avvarrà dello staff della Friuli Mtb per le prove di tecnica di guida della mountainbike.

Per la 2. prova di Coppa Italia è prevista la presenza di circa 150 bikers orientisti in rappresentanza di 30 società affiliate alla Fiso, Federazione Italiana di Sport Orientamento.

L'orientamento è uno sport emergente nel panorama agonistico e richiede, oltre a doti atletiche e tecnica della mountainbike, nozioni di geometria, geo-



"Dal Natisone al Piave" che in quattro giorni porterà i concorrenti da San Leonardo attraverso le Prealpi orientali sino alle sorgenti del Piave, ai piedi del Peralba in Cadore.

Un grosso impegno organizzativo che coinvolgerà tre società orientistiche, le amministrazioni locali, i volontari della protezione civile, il gruppo Ana di San Leonardo, il soccorso alpino del Cai.

Paolo di Bert, presidente dell'associazione Friuli MTB che curerà l'evento, ha illustrato agli intervenuti le caratteristiche della manifestazione, aperta alla partecipazione estera, sot-

grafia e scienze naturali, tanto da essere entrato a far parte a pieno titolo degli insegnamenti extracurricolari nelle nostre scuole, mentre nei paesi del nord già da alcuni anni è materia di studio ufficiale.

La manifestazione, nelle intenzioni degli organizzatori, supera il puro evento sportivo, diventando una preziosa opportunità di promozione turistica delle Valli. Sarà infatti anche un'occasione per far conoscere ai numerosi atleti ed ai loro accompagnatori un angolo incontaminato della nostra Regione, attraverso uno sport ecologicamente sostenibile.

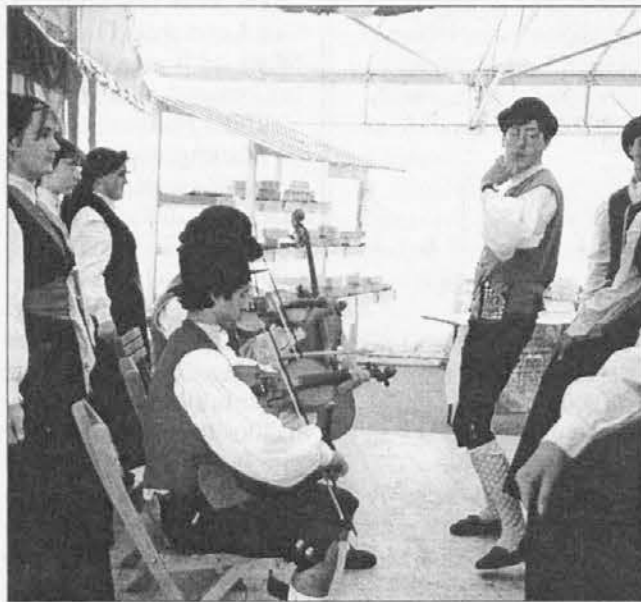
Serata teatrale a Prato organizzata dalle scuole elementari e medie

La scuola e la cultura resiana s'incontrano

Venerdì 8 giugno alle ore 20 si è tenuta, al Centro Culturale "Ta Rozajanska Kulturska Hiša" di Prato/Ravanca, una serata teatrale di beneficenza organizzata dalle scuole elementari e medie. Il programma è stato molto ricco, come piena era la sala che a fatica riusciva a contenere il pubblico.

Si è iniziato con la danza resiana "Potimi do po Lipje" effettuata dai bambini della quarta e quinta classe alla quale è seguita la danza "Ta Zagatina". Poi una piccola poesia "Lisica ta-w Pojè" dei bambini della prima e la favola "Njiwaska lisica" dei bambini di terza.

Sempre proponendo la ricca tradizione locale è stata recitata la poesia "Dujnica" alla quale è seguita, drammatizzata, la



Giovani ballerini resiani in una foto d'archivio

favola "Lisica anu Gardinica" con i bambini della quarta e quinta classe.

Sono seguite altre due danze, "Črni Potök" e "Lipa ma Marica" e la can-

zoncina "Plesi, plesi, čarni kus".

I ragazzi delle medie hanno rappresentato "C'era una volta un principe azzurro" e "Cappuccetto

Rosso in salsa folk".

Come si può vedere un programma ricco e molto interessante seguito con molta attenzione dal pubblico che ha risposto spesso con fragorosi applausi. I bambini sono stati veramente molto bravi dimostrando, anche nelle numerosi parti in resiano, padronanza e sicurezza.

Questi sono i frutti del lavoro delle insegnate, in particolare delle maestre Paola, Serena e Sandra che curano, da due anni, i programmi di lingua e cultura locali. Con grande dedizione e pazienza hanno fatto apprendere ai bambini le danze, le favole e le canzoni resiane contribuendo così concretamente alla valorizzazione e salvaguardia di questi importanti aspetti.

LN

Ja rin po svetö jisket dëlo

Onde nur, tu-w tîmpë, tej to bilo posod ta valika, valika mizërja ano wsak ledel za morët se skivet, za morët tyt ken jisket za morët se bronit. Wsak težko wsmirjè za lakato.

Sike, to stalo, bila na lipa, lipa scî, so bili karjè nji tu-w iši, da ona re po svëto. Da du bej jo wzel wsej za živit, wsej nju. Be se wzela nu sla, anu sla, na paršla, jè bil den valiki, valiki must. Jè bil den muž ta-na mosto. Ona da na ma prajtyt, mo na se bala. Ano wun rëkel da: - Kon bej res?

- Be, ja rin po svëto, jisket, ci du bo me tël wzet za diklo za morët wsej živit ki izdë mizërja montawa veç nu veç.

Alora, to stalo, an rëkel:

- Čij lipa mo sčarica, ti si na lipa, veç nikoj na lipa. Alora ja čon te baret no basido.

- Be - da - barajta me, to na mörë byt na folona.

An rëkel:

- To ni na folona pero tej boš zbrala.

Be - na rakla - ja rin po svëto jisket dëlo kobej ja min zbret ko ja si štupit, vin talikol za dëlet itö takë mo drüè na vin.

- Be, ti meš raçyt ja te barüwen, jè vinči isi must aliböj vinča fëda böawa?

Ona rišpundala: - Jè vinča fëda böawa, ma mët rüdi fëdo böawo za morët tyt indavent.

Be - an rëkel - prajdy, ti ci vidit sull'ultimo.

Alora, ona sla, sčarica, prasla te valiki must nu sla,

nu sla, na došla dëw no ves. Ito na ni mola nalëst nikar, to bila na wböa ves pa ito. Na sla indavent. Bil spet den valiki, valiki özd. G'alë bila nuč, sčarica ito na ostala. To pëčalo byt skür na ni vëdla kada na ma morët vilëst özda, na se wstavila won par ni smirëki.

Stala ta-pod smirëko na pëčala si mislit: "Nuč jè dola, du bej vi mörë prît du ja čon tyt won na smirëko". Na se wzela nu sla, na sla won na smirëko, sri smirëke won. Ito na se jela za vëje, tu ki so mörë pa sednot, ki so dvi wkop na sednula nu se dyrzala za smirëko bašta na stala ito. Stala ta-na smirëki ano so mörë vëdët buzica ci na spala nu mojo za den stra, nu mojo za te grüi nu mojo du vi ci na na nalizë dëlo, bö ci na nalize, pinsir bil valyk. Ano pa se bala wsanot, da na na spadi dëlo.

Na čüla da to stopjè nu re, to re, to re, ta-zdole. Ano na pëčala mët scë veç straa. To so bile strije. Strije, pa ite, so bile trüdne. Ta valika rakla:

- Čemo se rifugiet ta-pod to smirëko lë-ten.

Ni so se gfali ta-stron nji mo ta zdole. Alora, dëpö, na rakla ta valika: - Ej ki, ki pa nes si si noradla no prawo. Da: - Ko bej stë noradla.

- Da ko si noradla. Sa dölë, ki somo sly tu-w te paleč, ki somo sly baret da ni nin dejtë kej, ni so nin dali fis köj nu mojo jëst mo ni majo karjè iti, ni morëšajo nin det veç. Ja si nordila ita-mo, na vin ci to bil princip,

da an ma prît ves skülow wun po vîsti. Vîsta, sîja, an ma byt ves skülow, itö si mu noradla.

Te mlode so rakle: - Be fis itako, fis vîsto!

Da - G'o, vîsta ma prît itako, wsë den bot to cë mu prît ano an cë prît ves skülow.

Te mlode, o in displazalo o kucë, ni so rakle: - Nima byt rimjëca?

- Nè ki ni rimjëca. Ni möräjo klicet taa midia ki ni čejo mo a ni rimjëca.

Be, da pušibulë, to cë byt istës sköda, bitabu, ci an mlod.

Te mlode so ašistinale, ni so rakle, da g'o, jè rimjëc. Jè te dul, ki an ma jîmë itako nu itako. Iti dul an ma rüdi wödo, tu-w itën dulë rastë mi. Iti, ki ni bojo dorivali vëdët ni majo tyt wbret iti mi ano ni majo a parnastyt ziz wso wodo, itö ki an ma ano ni majo diwet impake wun po vîsti. Tadej an cë ošcapet, čejo mu spet sküle dëlo, mo dëpö ni majo tyt pa ta-w farmaçijo za morët omozet ite plaje. Sčarica wsë poslüsala ita-wnë na smirëki. Alora tu-w din ite so sle ano ona si pravila soma:

- Ah didijë, didijë, be ni na bile wsej kë, da ni čejo mi naredit pa mlë itako.

Na se bala. Alora na rizlëzla ano sla, da na ma tyt pur jisket dëlo. Na sla, na došla dëlo w no valiko, valiko ves. Ito na bila nalëzla dëlo ano da ni čejo jo wzet za na vin muč tîmpa za jëst za kej, lë-tako. Pero dëpö ni so zdovëdli isî mës, da kako to jë. So

pëčali byt wsy tožni, g'o wsy namëjani, wsy tožni, da to jin displaza itaa sîno, da kako to se kombinolo.

Alora, to stalo, ona nejprit nè mo dëpö na barala, da ko bej jè, ko bej jè ki so wsy wtožani.

- Tu-w ni noçy an parsel ves w plaje ano pa klëčajo midie nu wsë mo midii ni so rakly da ni nimäjo nikar za morët mu det da an ošcapej. Ona si mislila rüdi, da kako na čüla. Be, nejprit na ni tëla raçyt ano tadej dëpö ko wsë ödi ta a vidët:

- Oblicita me nu mojo injačë, čon tyt pa ja, mörën forc pa mu pomoet.

Alora ni so jo pajali. Ko ni so jo pajali, da na mörë vidët isaa clovëka. An bil riven tu-w kovi, ves skülow, mu dajali jëst ziz kaneto.

- Mo, ja na vin ci ja folawen alibö ci min folet, alibö ci to ma byt jost. Ja be tëla wen raçyt ja da kako si čüla mo ja na vin ci mata mi se vërwet, böa buzica, ödin po svëto za morët se živit.

Be, da na raçy. Alora ona rakla: - Či vita da kë jè iti dul, ki jè rüdi wöda wmej süš ano jè iti mi, vi mata tyt wbret iti mi ano mata naredit impake ziz itin, ki itö ma mu vitenot, wšisit ano itö ma mu spet.

Dëpö ko to bo paršlo da to spadlo ite plaje to cë pomato mata se rivolginet ta midiën da an mu dej za ošcapet plaje. Alora, pëčali se barüwet da kë jè iti dul, be dëpö ni bojo bili dali čris ti ki ödijo na čëc, ki ni ödijo veç svëta, itî bojo bi bili

Kotiç za dan liwçi jazek - 35

Matej Sekli



Te zënske biside na -ø

Tu-w librinu »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo«

od profasörja Hana Steenwijka od tih zën-skîh bisid čence nine vokale ta-na kunce (na -ø) to se rumunî od pag'ine 173 dardu pag'ine 194. Pogledjëmö, da kaku isa sjorta bisid na se deklinawa, to pridë riçet, da kaku na se rivawa tu-w difarent nûmarjah anu kazah. Isö čemö vidët ziz bisidi, ka ni majo acento ta-na kôranë.

1. Singolar

1.1 Nominativo singolarja (Nsg)

Koj (Kira riç) jë tu-w librinu? - Tu-w librinu jë racjunø.

1.2 G'entivo singolarja (Gsg)

Kire raçe ni tu-w librinu? - Tu-w librinu ni racjuni. Kire raçe utruce ni nîso se naučili na damenc? - Utruce ni nîso se naučili na damenc racjuni. Od kire raçe an jë napîsali dan artîkol? - An jë napîsal dan artîkol od ise stare racjuni.

1.3 Dativo singolarja (Dsg)

Ta-h kiri raçe ni so parg'ali scë no carkwonsko wüzo? - Ni so parg'ali scë no carkwonsko wüzo ta-h racjuni, ka ni so jo publikali tu-w bulitînu od carkve.

1.4 Akuzativo singolarja (Asg)

Kiro riç utruce ni so se naučili na damenc? - Utruce ni so se naučili na damenc racjunø. Kan jë slo karjè judi? - Karjè judi jë slo ta-na potø. Kan ni so sle brawji? - Brawji ni so sle ta-pod hrastø.

1.5 Strumental singolarja (Ssg)

Ziz kiro raço se rivawa miša? - Miša se rivawa ziz racjuno. Kë ni so brawji? - Brawji ni so ta-pod hrastjo.

1.6 Lokativo singolarja (Lsg)

Kë = ta-par kiri raçe jë ta carkwonska wüza? - Ta carkwonska wüza jë ta-par racjuni, ka ni so jo publikali tu-w bulitînu od carkve.

2. Dual

2.1 Nominativo duala (Ndu)

Tu-w librinu so dvi racjuni.

2.2 Akuzativo duala (Adu)

Utruce ni so se naučili na damenc dvi racjuni.

3. Plural

3.1 Nominativo plurala (Npl)

Tu-w librinu so racjuni

3.2 G'entivo plurala (Gpl)

Tu-w librinu ni racjunø.

Utruce ni nîso se naučili na damenc racjunø.

An jë napîsal dan artîkol od isëh starih racjunø.

3.3 Dativo plurala (Dpl)

Ni so parg'ali sc'ë ne carkwonske wüze ta-h racjunan, ka ni so je publikali tu-w bulitînu od carkve.

3.4 Akuzativo plurala (Apl)

Utruce ni so se naučili na damenc racjuni.

Karjè judi jë slo ta-na poti. Brawji ni so sle ta-pod hrasti.

3.5 Strumental plurala (Spl)

Miša pučnûwa nu se rivawa ziz racjuni.

Brawji ni so ta-pod hrastami.

3.6 Lokativo singolarja (Lpl)

Te carkwonske wüze so ta-par racjunah, ka ni so je publikali tu-w bulitînu od carkve.

Jüdi ni so ta-na potah.

nalëzli, da iti dul ma jîmë itako. Alora ni bojo bili wbrali ano parnasly ano diwali ite impake. Dëpö to mu se sliklo dëlo. To mu se sliklo dëlo ano dëpö to tëlo pomate za morët usšit. Za wšisit na vin da koj na rakla da to tëlo. Alora dëpö ni majo bi bili prawali.

- Kë bej na jë ona?

Be - iti ki so jo parpajali - da na dila tu-w noši vasy. Na z dalëcnjaa ki na rakla da so karjè nji tu-w iši, wsy wböi na sla jisket dëlo po svëto.

Ko an ošcapel tadej ni so ji dali beče löpo jo klicali,

löpo jo oblikli, scë bujsë, karjè wontow. Da injn ci na cë stat izdë na mörë stat ano ci na ma wöjo tyt pa ta iši. Be da na cë tyt nur vidët nji jüdi nu ki ni jo čejo na cë prît spet nozët, na cë dëlet ta-par njyn. Be tadej na ma byt sla nozët, ano dëpö na ma byt spet paršla ano na živila tu-w itëj fameji ano na mëla wsia rat.

Luigia Negro

Iso pravico jë mi jo pravila Marija Similjonawa, lani dicembarja ano njej bila ji jo pravila ta nûna Jelana Klükacawa.

Le diverse ipotesi degli studiosi - 79

L'origine di Venezia nella laguna adriatica

Questa serie di schede "Venezia" (così intitolate in quanto la X Regione romana della Venezia è l'oggetto generale dei testi) ha subito varie interruzioni dopo il suo inizio nel 1997. Il 9 maggio di quell'anno ci fu un "assalto" al campanile di San Marco da parte di un gruppo di veneti ferventi. Muniti di un rudimentale mezzo corazzato da loro confezionato, sbarcarono in piazza San Marco, per poi arrendersi alle forze dell'ordine. Furono processati e subirono varie condanne: lo scopo del loro gesto fu la protesta per la perdita dell'indipendenza della Repubblica di Venezia, causata da Napoleone I il 12 maggio 1797, e la fede nel ritorno dell'autonomia. Il rimpianto di Venezia fu sentito acutamente anche dagli sloveni della provincia di Udine.

Presso la biblioteca civica di Udine si trovano vari libri sulle origini di Venezia, raccontate duecento e più anni fa in modo appassionato da alcuni autori. Uno di questi è un "Anonimo Viniziano" (si firmava così), un secondo, "l'erudito" Giacomo Filiasi, che scriveva proprio mentre Venezia veniva sacrificata. Naturalmente le storie sono tante. Riprendo ora questi due autori. Ecco l'Anonimo: «Ai tempi delle invasioni dei barbari, nell'Antichità e nell'alto Medio Evo, sorgevano non lontano dal litorale varie città fortificate come Aquileia, Concordia, Oderzo, Altino, Treviso, Padova, Este. All'arrivo degli eserciti invasori le popolazioni di queste città cercarono rifugio e si misero in salvo proprio sulle basse isole delle lagune. Nella marcia sul Friuli, su Verona e Pavia, gli eserciti invasori si diedero a saccheggi, distruzioni e violenze, e la popolazione che si era trasferita sulle isole fuggì e vi trovò la salvezza».

Altri sostengono che le lagune fossero abitate in precedenza da popolazioni dedite alla navigazione fluviale e marittima ed alla pesca nelle "valli" fra le isole ed alla caccia di uccelli nelle "barene". Così sostiene anche l'erudito Giacomo Filiasi: i Veneziani intrapresero il commercio con la terraferma e località marinare. Tenendo presente che anticamente il Mare Adriatico si estendeva di più verso la terraferma



Un'immagine della laguna veneta deserta

ma, oggi ampliata a causa dei continui depositi di terriccio portato dalle piene dei fiumi, vediamo che il litorale veneto è caratterizzato dalle lagune, formate alle foci dei fiumi. Le lagune sono composte da centinaia di isole maggiori e minori e di barene, isole che emergono appena sopra la superficie del mare durante le basse maree. Sono queste le lagune di Grado e Marano, e la più estesa Laguna Veneta che va da Jesolo a Chioggia.

Ricordo ancora qui che nel suo libro in cinque bellissimi tomi l'anonimo "Viniziano" espone le origini di Venezia così raccontando: «Alcuni popoli settentrionali, avidi di bottino, di saccheggio e di ruba, piombarono in vari tempi nell'Asia e nell'Europa, ed occupando paesi di ricchezze abbondanti, vi portarono strage e desolazione (...) Al rumore dei barbari che avevano inondato l'Italia, alle stragi fatte su quella infelice terra (...) accorsero da tutte le parti gli abitanti della Venezia terrestre inverso le nostre lagune, e quivi all'ombra di sicurezza che esse pre-

sentavano formaronsi un soggiorno di pace, un asilo di quiete (...)». La prima origine della Venezia marittima risale alla calata di questi popoli invasori e alla fuga delle popolazioni costiere. «In cotanti anni segna la vera epoca nella quale varie isolette ripiene di popolo, unite insieme da amisti e d'interesse, si elessero a libera nazione assaporando il bene inapprezzabile della tranquillità, mentre si udiva all'intorno fremere l'orrenda guerra che struggeva le lasciate patrie, i poderi, le abitazioni».

Poi il "Viniziano" si accinge a descrivere tutti i "lidi" della Venezia marittima, li enumera e tratteggia i trenta luoghi abitati nelle lagune, città e castelli, cominciando da Grado, prima illustre città lagunare. Alla chiesa di Grado l'imperatore bizantino Eraclio mandò «la cattedra marmorea che credevasi aver servito a san Marco in Alessandria, e che l'imperatrice Elena aveva fatta trasportare in Costantinopoli».

(Venezia, 79)

Paolo Petricic



Insieme per tre giorni e due notti

Insieme per tre giorni e due notti; il legame di amicizia si è rafforzato. Si tratta di noi alunni della classe quarta della scuola bilingue di San Pietro al Natisone che abbiamo trascorso tre giorni di soggiorno in montagna, sul Matajur: dal 14 al 16 maggio.

alla koča. Il tempo non era dei migliori; nonostante tutto, ci siamo divertiti ed abbiamo imparato a vivere assieme.

Assieme a noi c'era l'ucitelj Damijan per tutti e tre i giorni, il primo giorno c'era Flavia e il secondo e terzo giorno la maestra Claudia. Nella

riponevamo negli armadi sotto i vigili occhi degli accompagnatori. Poi cantavamo accompagnati dalla chitarra dell'ucitelj Damijan. Sono state svolte molte camminate, tutte nella nebbia. Siamo stati più volte in cima. Al ritorno diluviava e siamo giunti al rifugio Pelizzo bagna-



Tre momenti del nostro soggiorno nella koča

Risiedevamo alla koča costruita dalla Planinska družina Benečije. La gita è stata programmata un mese prima. Siamo stati interpellati assieme alle nostre famiglie dagli insegnanti e dalla direzione. Noi alunni eravamo entusiasti, i genitori si sono dimostrati subito d'accordo.

Lunedì 14 maggio, alle ore 9, siamo partiti per il Matajur. Giunti al rifugio Pelizzo, siamo scesi dal pulmino e dopo mezz'ora di cammino siamo arrivati

alla koča dovevamo rispettare delle regole, collaborare ed aiutarci. Mancava l'acqua. A turno, aiutandoci, andavamo a prendere l'acqua alla sorgente con delle taniche che trasportavano su una carriola. Di sera, dopo aver mangiato, spaccchiavamo, lavavamo i piatti, li asciugavamo e li

ti fradici. Il maltempo e qualche malessere non hanno impedito di divertirci un mondo. Tutti hanno rispettato le regole senza opposizioni.

Noi alunni della quarta abbiamo imparato che l'amicizia e la collaborazione sono indispensabili, in alcuni casi.



"Moja vas" 2001

Anche quest'anno il Centro Studi Nediza di S. Pietro al Natisone ha indetto il concorso dialettale sloveno "Moja vas", giunto ormai alla sua 28. edizione. L'obiettivo dell'iniziativa, che si rivolge ai ragazzi sloveni della provincia di Udine, è naturalmente quello di promuovere e valorizzare la tradizione culturale e linguistica locale. Il tema è libero.

La novità di quest'anno è che la premiazione è stata spostata al prossimo ottobre. I ragazzi tuttavia devono inviare i propri lavori al più presto

perché possano essere pubblicati sul Vartac.

Studijski center Nediza iz Špeta organizira tudi letos slovenski narečni natečaj Moja vas, ki bo 28. po vrsti. Namen je seveda spodbujati pri najmlajših zanimanje in pozornost do domače kulture in jezika. Vsebinsko je prosta. Novost je letos v tem, da so nagrajevanje natečaja prenesli na prihodnji oktober. Spise za objavo že zbirajo. Pohitite, če želite, da bo tudi vaše delo objavljeno v Vartacu.

Parte oggi a Liessa il torneo di calcetto

Il primo fischio d'inizio alle 20.30

Inizierà stasera alle ore 20.30 sul campetto di Liessa di Grimacco il tradizionale torneo di calcetto amatoriale riservato ai Comuni.

Ad aprire le danze sarà l'incontro di cartello tra squadre di S. Pietro "Pizzeria le Valli" Ponte S. Quirino e "Black eagles" Vernasso (entrambe vincenti nel recente passato del torneo), seguite da quelle di S. Leonardo "Impresa edile Cernotta & C." e "Osteria da Paolo" Merso di sotto. Nell'ultima edizione del torneo la vittoria del "trofeo Filpa" è andata a S. Leonardo "Dughi team" che in finale ha superato Cividale "Bar da Remigio".



Walter Beuzer della Valnatisone riceve il primo trofeo Angelo Specogna

Sabato a S. Pietro la terza edizione del torneo

Memorial Specogna, gli over 35 in campo

Sabato 23 giugno si giocherà dalle 16 al polisportivo Comunale di S. Pietro al Natisone la 3ª edizione del "Memorial Angelo Specogna" riservato agli over 35 ed organizzato dalla U.S. Valnatisone. Alla manifestazione hanno dato la loro adesione, oltre alla formazione di casa, Azzurra Premariacco, Buttrio, Cividalese, Corno e Trivignano. Alle 22 le premiazioni del torneo saranno

seguite dalla consegna di un furgone per il trasporto dei ragazzi del settore giovanile donato dalla Banca di credito cooperativo di Manzano.

Prima della manifestazione, invece, si giocherà l'attesissima sfida tra i dirigenti ed i genitori della squadra Giovanissimi della Valnatisone, un match che promette buon gioco e molte scintille.

Concluso domenica 17 giugno nella frazione di Prepotto il "9° memorial Pietro Maurizio Mussig"

Oborza vince il torneo di casa

Nella finale battuta ai supplementari la squadra di Gagliano

Si è concluso domenica 17 giugno ad Oborza il decimo torneo di calcetto "9° memorial Pietro Maurizio Mussig".

Dodici le formazioni in lizza: Al vecchio Gelso, Codromaz Panificio, Bar al Gatto, Valcerò, Poianis, Donatori Dolegna, Oborza "Bar da Ezio", Liga, Il Santo e il lupo", Rodda, Stregna "Sale e pepe" e "Pizzeria al Giardino".

Dopo la fase eliminatoria, sotto un diluvio si sono affrontate per il terzo e quarto posto le squadre di Stregna "Sale e pepe" e quella cividalese "Il santo e il lupo".

La vittoria è andata nettamente ai valligiani che hanno sconfitto per 7-2 i ducali.

Nella finalissima la squadra di Oborza "Osteria da Ezio - Bodigoi" è scesa in campo per affrontare la "Pizzeria al Giardino" di Gagliano con la seguente formazione: Luca Zottig, Fabrizio Floreancig, Denis e Fabrizio Lesizza, Luca e Cristian Di Lena, Patrik Birtig, Claudio Loro, Matteo Codromaz, Daniele Pausa e Massimo Zottig. La gara, tiratissima, si è chiusa sul 4-4 nei tempi regolamentari. Alla fine la squadra locale ha avuto ra-

gione dei gaglianesi con una rete di scarto. Mattatore della finale è stato Denis Lesizza con tre reti, mentre le altre due sono state firmate dai fratelli Luca e Cristian Di Lena.

Va segnalato che la squadra vincente ha schierato in campo ben sette giocatori locali, due di Chiopris-Viscone, uno di Cividale ed uno di Pontecaccio.

Domenica 24 giugno alle 10 presso la chiesa parrocchiale di S. Pietro al Natisone prenderà il via la dodicesima prova del "Trofeo Friul bike", denominata "Sv. Petar bike". Il percorso attraverserà le località di Sorrento, Pontecaccio, Mezzana e Macota per ritornare a S. Pietro. La gara è organizzata dall'associazione sportiva "Pedale ruspante Valli del Natisone".

Paolo Beuzer, le mosse giuste

Paolo Beuzer, sedicenne sanpietrino doc, non si dedica solo alla passione del calcio. E' anche un ottimo scacchista, disciplina certo più ragionata alla quale è stato "avviato" dalla sorella Piera agli inizi del 1994. Già il 6 ottobre dello stesso anno ha preso parte al "6° festival Scacchi week-end Udine Torre S. Maria" al termine del quale è stato premiato come il più giovane scacchista della manifestazione. La sua scalata è proseguita con il terzo posto assoluto tra i Cadetti nel 1996 a Gorizia e con la partecipazione al trofeo tra le scuole medie, ancora a Gorizia dove ha ricevuto il premio quale mi-

gliore scacchista. Nel 2000 tre gli appuntamenti importanti per Paolo: a Trieste ha sbaragliato gli avversari nel "Grand prix giovanile Semilampo", confermando il suo valore con la terza posizione nei campionati regionali e ottenendo poi un lusinghiero piazzamento ai nazionali.

Il 20 maggio scorso a Tolmezzo Paolo ha partecipato, in rappresentanza del liceo scientifico Paolo Diacono di Cividale e della Regione Friuli-Venezia Giulia assieme ai compagni di classe Luca Lovato, Giovanni Pausa ed Andrea Pustetto, alle finali nazionali dei giochi scacchistici studenteschi



Paolo Beuzer, Giovanni Pausa, Luca Lovato ed Andrea Pustetto, i "magnifici quattro" del liceo scientifico "Paolo Diacono" terzi a Tolmezzo

delle scuole superiori. I ragazzi hanno ottenuto il terzo posto alle spalle della Toscana e della Puglia. Per l'immediato futuro Paolo ha in programma un anno scolastico in Maryland e, in campo scacchistico, il raggiungimento della categoria Se-

conda Nazionale. In attesa di questo evento Paolo desidera ringraziare pubblicamente Giancarlo Rossi di Cividale per i consigli, le tecniche di gioco e gli insegnamenti che ha saputo dare in questi ultimi anni.

Paolo Caffi

Caffi premiato a Udine

Paolo Caffi, nostro collaboratore della pagina sportiva, ma soprattutto da molti anni "colonna" del calcio dilettantistico delle Valli del Natisone, ha ottenuto un prestigioso riconoscimento. Lunedì, nel salone del Parlamento del castello di Udine, gli è stato consegnato un premio come dirigente della Valnatisone "per la fattiva e costante opera prestata nell'educazione e nella crescita dei giovani calciatori". Caffi ha iniziato l'attività nella Valnatisone, di cui è il dirigente con maggiore anzianità, nel 1964. Nel 1993 è stato l'artefice del primo tesseramento nel Friuli-Venezia Giulia di tre ragazzi bosniaci.

La premiazione di Caffi e di altri esponenti del mondo calcistico regionale ha fatto da corollario alla consegna del premio "Panchina verde" assegnato quest'anno a Roberto Zuitton, tecnico delle giovanili del Donatello.

La squadra giovanile della Valnatisone parteciperà al meeting Giocagiovani di Campoformido

Gli Esordienti chiudono domenica la loro annata

Domenica 24 giugno a Campoformido, con la partecipazione all'8° meeting Giocagiovani "Trofeo Friulgas", si chiuderà l'annata 2000/2001 degli Esordienti della Valnatisone. Nel suo complesso si può affermare che quella che i nostri ragazzi stanno chiudendo sia stata una valida esperienza che li ha notevolmente migliorati sia sul piano tecnico che su quello caratteriale.

Domenica inizieranno a

giocare alle 9.15 contro i padroni di casa della Tre Stelle e chiuderanno alle 12.15 la prima fase affrontando la Sette Spighe.

Dopo la pausa pranzo il torneo entrerà nella seconda fase che terminerà alle 20.45 e verrà seguita dalle premiazioni.

Oltre alle tre formazioni sopracitate saranno in gara anche Spilimbergo, Libero Atletico Rizzi, Ancona Udine, Pozzuolo, Nimis e Don Bosco.

Zahovič in Cimerotič, zvezde slovenskega nogometa

Slovenski nogometaši so po uspehih državne reprezentance vse bolj znani v evropskih državah in zanje se zanimajo tudi prestižni klubi. Zvezdnik slovenskega nogometa je vsekakor Mariborčan Zlatko Zahovič, ki je minulo sezono uspešno igral pri španskem klubu Valencia. Ekipa ima veliko tradicijo in velja vsekakor za eno najmočnejših v Evropi, čeprav v pravkar zaključeni sezoni ni izpolnila vseh pričakovanj. Izgubila je namreč

ključno tekmo proti Barceloni in bo zaradi tega namesto v pokalu prvakov nastopala na turnirju za pokal UEFA. Zahovič pa ohranja svoj prestiž in zanj se zanima portugalski klub Benfica. Vse bolj v ospredju slovenskega nogometa pa je tudi igralec ljubljanske Olimpije Sebastijan Cimerotič, za katerega se zanima več italijanskih klubov. Sportni časopis iz Turina Guerin sportivo ga je že uvrstil med petdeset najboljših igralcev v Evropi.



Antonella an Gabriele noviča

Kaka vesela muzika bo v njih družini!

Al jih zapoznata? Obadva sta po prejmku Domenis, obadva godejo ramoniko an... al sta jih videli? Sta se tudi oženila!

Kako veseje bo v tisti družini: an kar bo kiek narobe, namest se kregat,

vsak popade za svojo ramoniko an bojo godli, dokjer jim na prelieze!

On je Gabriele. Je hodil gost ramoniko gor po Ruoncu (ki je rojstna vas njegata tata Maria, Lurinu po domače). An dan (pru an

liep dan, pravi Gabriele) se je ustavu v Košanej, kjer je zapoznu Antonello, ki tudi gode ramoniko.

Gabriele je gor s Tarčeta, kjer živi s tatam Marjam an z mamo Silvano Cencig iz Loga. Antonella



je, takuo, ki smo jal, iz Košaneje.

Nje tata se klice Armando an ga vsi lepou poznajo, saj diela na Enel. Mama je pa Franca an tudi nje tata (nono od Antonelle) je godu ramoniko.

Paš, ki judi po Nediskih dolinah se šele zmisle na anj. On je biu Valentino Jerrep, Tinac.

V saboto 2. junija Gabriele an Antonella sta se oženila gor na kamune v Spie-

tre. Za de bo atmosfera vesela so jim godle sestre Angela an Valentina Petricig, tudi one dvie iz Ruonca, Grabarjove družine.

Tisti dan so se z novicam veselil sevieda mame an tata, an se Cinzia (sestra od Gabriela), Alessandro an Simone (brata od Antonelle) an vsa zlahta.

Novicam, ki živta v Tarčetu, želmo, de bi se jim nimar dobro godlo v njih skupnem življenju.



Parjateljstvo na kolesah

Pobratenje Friuli Mtb - k.k. Soča/Kobarid

Sportno društvo Friuli Mtb (Centro nazionale di mountainbike) iz Vidma, s pomočjo kolesarskega kluba Soča Kobarid an Planinske družine Benečije je organizala v nediejo 20. maja čezmejno športno pobratenje (gemellaggio sportivo transfrontaliero).

Tisti od Planinske družine Benečije so sli iz Spietra do Kobarida, tisti od Friuli MTB so sli do Polave, kjer so jih čakal tisti od Kolesarskega kluba. Kupe z njim je biu tudi njih predsednik Pavel Sivec. Od tu so sli vsi kupe do Tolmina an potlè do Kobarida. Kupe so sli gledat tudi slap Kozjak (la cascata del Kozjak) an muzej velike uesjske

v Kobaride.

Takuo tele tri skupine so začele hodit po poti sodelovanja (collaborazione) z željo, de nimar vič ljudi bo hodilo na adan an drug kraj meje, konfina, po dolinah Nedize an Soče za lieuš spoznat okolje, zgodovino, kulturo, navade, ljudi, ki željo an sviet brez konfinu.

Je biu pru an liep dan, ki se je lepou zaključil v veselem an parjateljskem vzdušju.

Na koncu Friuli Mtb je dala predsednikom Planinske an Kolesarskega kluba an diploma an jih takuo zahvalila za pomuoč an sodelovanje, ki so dal za prit do takega srečanja z željo, de se bo po teli pot nadaljevalo, slo napri.

Na sedam pa bojo muorli ponovit šuolsko lieto

Sriednja šuola: teli so nardil njih dužnuost

SRIEDNJA SUOLA SPIETAR

Puodejo v 2. razred
Sekcija A

Braidotti Tania, Costantini Milos Lorenzo, Duriavig Veronica, Filaoro Alessandro, Filaoro Michela, Gosgnach Cinzia, Gosgnach Ilenia, Iussig Giulia, Marcolini Davide, Massera Marina, Pagon Mariagiulia, Passariello Luca, Rossi Martina, Sabotig Stefano, Sittaro Maurizio, Tomasetig Davide, Zuanella Michele (ni pasu adan)

Sekcija B

Cedarmas Riccardo, Cont Mattia, Germani Iacopo, Iuretig Williams Lorenzo, Latifovic Latif, Milic Damir, Piantedosi Debora, Piantedosi Rosa, Predan Alessandro, Selis Daniela (ni pasu adan)

Sekcija D

Battistig Valentina, Biondi Luca, Canalaz Martina, Chiabai Isacco, Corredig Chiara, Dorligh Jessica, Iacuzzi Ivana, Loszach Luca, Namor Emil, Pesenti Campagnoni Marco, Petricig Liubov, Rucchin Chiara, Rucchin Silvia, Sittaro Angelina, Sittaro Mattia, Tiro Almedin, Tropina Giovanni, Zantovino Nadia.

Puodejo v 3. razred
Sekcija A

Bergnach Matteo, Blasutig Cecilia, Bordon Alessandra, Busolini Francesco, Chiabai Francesco, Chiabai Isabella, Fedrizzi Pamela,

Gollia Marcellino, Marcolin Elisa, Martinig Stefano, Minniussi Davide, Podorieszch Dominik, Qualizza Federica, Remondini Federico, Santi Luca, Simoncig Sara, Temporini Maria Enrica, Trinco Abramo, Trusgnach Antonella, Trusgnach Veronica, Venturini Elena, Vogrig Gabriele, Vogrig Sara, Zanon Patrizia (dva nista pasala)

Sekcija B

Blasutig Tatiana, Blasutig Stefania, Camarda Giancarlo, Cornelio Cristina, Franz Claudia, Galli Veronica, Manzini Rudy, Music Sladana, Mucig Luca, Negro Alberto, Perkljic Nikita, Pussini Roberto, Quarina

Denny, Szklarz Michela, Tomasetig Massimo (tri nieso pasal)

SRIEDNJA SUOLA SVET LIENART

Puodejo v 2. razred
Besic' Rasida, Beuzer Gianpaolo, Faidutti Martina, Guion Simone, Linossi Chiara, Sibau Davide, Susani Manuel, Terlicher Alessandra.

Puodejo v 3. razred

Bergnach Stefano, Chiacig Giulia, Chinnici Daniela, Chiuch Miriam Kelly, Clinaz Simone, Dorgnach Igor, Faidutti Marco, Mamusa Izabela, Paravan Simone, Rucchin Marianna, Sibau Andrea, Zufferli Valentina.

Il presidente ed il direttivo del Cai - sottosezione Val Natissone, a nome di tutti i soci e simpatizzanti augurano

BUON COMPLEANNO, RENATO!

FORMest

CORSI DI FORMAZIONE AL BEN ESSERE

Sabato 30 e domenica 1^a luglio

Ritrovare l'antica GIOIA...
... alla ricerca del Luogo

Per chi vuole trasformare la propria giornata in una costante occasione di miglioramento

Per chi sente la necessità di riscoprire le proprie potenzialità

Via Scipione da Manzano 32, Cividale del Friuli (Ud)
Per informazioni e iscrizioni Tel. 0349-5865134



Hitler je sparjeu adnega mladega vojaka, ki je vprašu avdienco.

- Poviejmi, ka' želiš - je jau Hitler.

- Jast želim spremenit moje ime: se klicem Adolf Drek!

- Oh ja, toje ime je ries neprijetno. An kuo bi se rad klicu?

- Johan Drek!

An Amerikan je su v Nebesa, kjer je sreču adnega starega moža z bielo brado. Se j' predstavi an poviedu:

- Ist pridem iz Niagara Falls, kjer so tiste grozne kaskate.

- Antada?

- Ka' jih na poznate?

- Ne!

- Oh, čudno, ker je 'na rieč grozna! Atu padajo tri milione mq vode na sekond!

- Puah, fotarije, fotarije! - je pogodemju stari mož an se pobrau po njega pot.

- Duo je tist smiesni možac, ki prave de so fotarije tiste kaskate? - je vprašu Amerikan adnega angelca.

- Oh ja, tist mož se klice Noè!

- Sem vprašala divorcjo zatuo, ki zai-graš vse sude na kažinò v Novi Gorici namest šparat, ku ist, ki sem 'na dobra gospodinja an kuharica!

- Ist ne morem tajit, de hodem pogostu igrat v Novo Gorico, pa kar se hvaleš, de si na grozna kuharica, mi gre na smieh! Že dva tiedna od tegà, za zbrat nomalo sudu, sem prodau foran na mikroonde, pralni stroji, baterijo loncu an vse te srebarne zlice an vilce an šele nisi tega zamerkal!

An sleutič se je ustavu z njega motocikletu gor par Tončice na Cemurje.

- Ložitemi deset litru benzine - je jau grede, ki se je prasku glavo brez snet kaska. Prečudvan Tončič mu je jau:

- Ma kuo, se praskate brez snet kaska dol z glave?

- Zaki? - je odgouriu sleutič - kadar se praskate tam na rit, ka' se slićete bargeske?



V Sauodnji osam otruok par obhajile

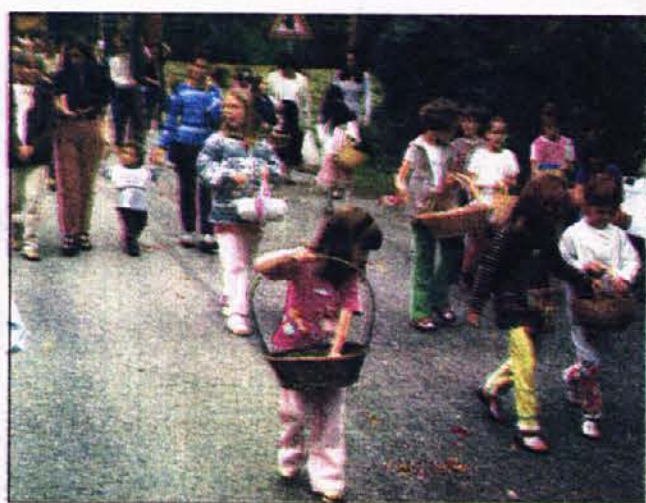
“V njih belih obliekah, s tistimi nadužni-mi očmi, so bli ku angelci” so pravli pred ci-erkujo v Sauodnji tisti, ki so bli v nediejo 10. junija par mas tle, kar so guoril od otr-uok, ki tisti dan so parjel njih parvo sveto ob-hajilo. Pa če na bojo angelci seda, ki so šele otroc, kada bojo? Seveda, so tudi živahni, niemajo meru od zjutra do večer, kajskrat jo an kako skuhajo, pa so otroc an so pridni! Pa za resnico poviedat, jih videt takuo, ki so na fotografijo, pare se buj pridni, ku kar so!

Za se obhajit so se muorli navast an lo-trino an lepoo jih je učiu gaspuod Natalino Zuanella, ki tle ga videmo kupe z njim.

Otroc pa so, s čeparne roke, ta zad, Davi-de Specogna iz Kočebarja, Michele Vogrig iz Sauodnje an Antonio Bortolotti, ta zdol, le s čeparne roke, Leonardo Qualizza taz Bla-zina, Jennifer Carlucci iz Sauodnje, Federica Martinig iz Azle (mama pa je Krančinova iz Sauodnje), Nico an Angelo Sinuello iz Ma-tajura.

Majinca: čičice so rože trosile

Kje usafamo se take pri-dne čičice, ki s perjami od rož v majhanih cajnah an pletenicah gredo v precesi-jo pred sveto podobo an trosejo rožce? Ankrat se je tuole gajalo tu vsaki fari, seda je nimar buj riedko videt telo našo lepo cer-kveno navado. Pa na Lie-sah je se ziva.



Se pari, de vsako lieto je nimar vič čičic, ki željo trosit rože takuo blizu te velikim, so tudi te male, ki se “učjo”. Čičice so jih fo-tografal na Majenci, ki so

jo počastil v nediejo 10. ju-nija. Za resnico poviedat, bi bla muorla bit v nediejo 3. junija, pa tisti dan, kot že vsi vesta, je bluo sku-pno romanje vsieh Nedi-skih far na

Staro goro an takuo so na Liesah prelo-zli Majinco. Za pohvalit pridne čičice an za dat ku-ražo drugim čičicam po drugih farah Nediskih do-lin zvestuo publikamo te-le fotografije, ki so nam jih parnesli gor z Lies.



“La voce della Valle” v Azli

“La voce della Valle” je an možki zbor mlad, se je rodiu malo cajta od tegà. I-miel smo parložnost ga čut na božičnem koncertu lan-skega lieta an muormo reč, de smo ga vsi pohvalil, zak je pru lepoo an ubrano pieu.

Telekrat nam je paršla novica, de puobje telega z-bora (vsieh kupe jih je 22 an jih uči Matteo Strazzoli-ni) so jo zapiel v cirkvi v Azli. Zgodilo se je v petak 8. junija zvičier. Cierku je bla puna judi an so jih pru vsi zvestuo poslušal. Zapiel so puno piesmi, po taljan-sko an po lasko, od Daur

San Pieri do Monte Canino, od La Montanara do L'ora della sera.

Ker piejejo takuo lepoo an so tle z naših vasi, čeglih na znajo guorit po benesko, ku, na žalost, velik part naše mladine, bi bluo le-puo, de bi se navadli kako an od naših. Nič za tuo. Je že lepoo videt, de taka ve-lika skupina puobu se srečava an se uči piet an takuo, ki vsi vemo, kjer se pieje dafa de se bo človek kregu al jezui, pač pa bo gledu arzserit parjateljstvo.

Il coro maschile “La vo-ce della Valle”, nato poco

Letošnja poletna sezo-na na Svetih Višarjah se je začela v soboto 16. ju-nija.

Kabinska žičnica iz Ovcje Vasi bo obratovala vsak dan do 9. septembra, ob koncu sezone pa se ob sobotah in nedeljah do konca septembra. Urnik ostaja nespremenjen in si-cer od 9.00 do 17.15 ob delavnikih, ter od 8.30 do 18.15 ob nedeljah in pra-znikih.

Svete maše bodo na sporedu vsak dan ob 11.

uri in ob 12. uri, ob nede-ljah in praznikih tudi ob 9.15, 10.00 in ob 15.00.

Za slovenske vernike bo tudi letos posebno do-bro poskrbljeno, saj bo stalno na razpolago slo-vensko govoreči duho-vnik, bodisi za mašo, kot tudi za spovedi.

Promotur ponuja pose-bno ugoden paket, ki ga sestavlja povratna karta za žičnico ter kosilo (en obrok plus pijača) v eni izmed gostiln na vrhu in ki velja samo 31.000 lir.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sried an petak od 8.30 do 10.00
v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivari:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala “za pre-lieve”, je na razpolago “servizio infermieristico” (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDO

causa inutilizzo,
motorino Peugeot,
marce in automa-
tico, anno 1998,
con poco chilome-
traggio, come
nuovo.
Telefonare allo
0432/724048

CERCO

casa o apparta-
mento in attitto
nelle Valli del
Natisone, possibil-
mente in luogo
tranquillo e soleg-
giato.
Telefonare ore
pasti al numero
0432/751303

tempo fa, si è presentato al grande pubblico delle valli in occasione dei Concerti di Natale nelle nostre chiese. Già in quell'occasione i commenti sono stati positivi perchè pur essendo un coro giovane aveva dimostrato di saper cantare, e bene. Ora i ragazzi (più di una ventina diretti dal maestro Matteo Strazzolini) si sono presentati ad Azzida con un

concerto in chiesa, venerdì 8 giugno. Nel programma canzoni in italiano e friulano, da Daur San Pieri a Monte Canino. In un repertorio così vasto siamo certi che prima o poi troverà spazio anche qualche nostro bel canto beneciano, anche se i coristi non parlano, come parte dei nostri giovani, il nostro dialetto sloveno.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 23. DO 29. JUNIJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Sriednje: od 25. junija do 1. julija

Fontana (Cedad): do 24. junija

Mojmag: do 1. julija

Premarjag: do 24. junija

Ob nedeljah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.